



CDA-7837/CDM-7836/ CDM-7834/CDM-7833

FM/AM Compact Disc Receiver

- OWNER'S MANUAL

Please read this manual to maximize your enjoyment of the outstanding performance and feature capabilities of the equipment, then retain the manual for future reference.

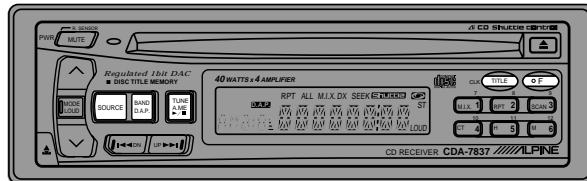
- MODE D'EMPLOI

Veillez lire ce mode d'emploi pour tirer pleinement profit des excellentes performances et fonctions de cet appareil, et conservez-le pour toute référence future.

- MANUAL DE OPERACION

Lea este manual, por favor, para disfrutar al máximo de las excepcionales prestaciones y posibilidades funcionales que ofrece el equipo, luego guarde el manual para usarlo como referencia en el futuro.

COMPACT
disc
DIGITAL AUDIO



(CDA-7837)

WARNING

English

The exclamation point within an equilateral triangle and "WARNING" are intended to alert the user to the presence of important operating instructions.
Failure to heed the instructions will result in severe injury or death.

Avertissement

Français

Le point d'exclamation dans un triangle équilatéral et la mention "AVERTISSEMENT" sont destinés à attirer l'attention de l'utilisateur sur la présence d'instructions importantes. Le non respect de ces instructions peut provoquer de graves blessures, voire la mort.

Advertencia

Español

El símbolo de exclamación dentro del triángulo y "ADVERTENCIA" tienen como fin alertar al usuario de la presencia de instrucciones de operación importantes. El hacer caso omiso de las instrucciones podría ocasionar heridas graves o la muerte.

DO NOT DISASSEMBLE OR ALTER. Doing so may lead to accident, fire or electric shock.

NE PAS DEMONTER NI MODIFIER. Il y a risque d'accident ou de choc électrique.

NO DESMONTE O ALTERE. Si lo hace, podrá ocasionar un accidente, incendio o descarga eléctrica.

KEEP SMALL ARTICLES OUT OF THE REACH OF CHILDREN. If swallowed, consult a physician immediately.

NE PAS LAISSER DE PETITES PIECES A PORTEE DES ENFANTS. En cas d'ingestion, consultez immédiatement un médecin.

MANTENGA LOS OBJETOS PEQUEÑOS FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS. Si tragasen algo, consulte a un médico inmediatamente.

USE THE CORRECT AMPERE RATING WHEN REPLACING FUSES. Failure to do so may result in fire or electric shock.

UTILISEZ DES FUSIBLES DE L'AMPERAGE APPROPRIE. Sinon il y a risque d'incendie ou de choc électrique.

UTILICE EL AMPERAJE CORRECTO CUANDO CAMBIE FUSIBLES. De lo contrario, podrá ocasionar un incendio o descarga eléctrica.

WARNING

English

HALT USE IMMEDIATELY IF A PROBLEM APPEARS. When problems occur such as a lack of sound or video, foreign objects inside the unit, smoke coming out, or noxious odors, stop use immediately and contact the dealer where you bought the equipment. Failure to do so may result in an accident or injury.

DO NOT OPERATE THE EQUIPMENT OR LOOK AT THE SCREEN WHILE DRIVING THE VEHICLE.

Operating the equipment may distract the driver from looking ahead of the vehicle and cause accident. Always stop the vehicle in a safe location before operating this equipment.

DO NOT RAISE THE VOLUME EXCESSIVELY. Keep the volume at a level where you can still hear outside noises while driving. Driving while unable to hear outside noises could be the cause of accident.

Avertissement

Français

ARRETEZ-VOUS IMMEDIATEMENT EN CAS DE PROBLEME. Si un problème se présente, absence du son ou de l'image, objets tombés dans l'appareil, dégagement de fumée ou d'odeurs nocives, arrêtez-vous immédiatement et contactez le revendeur où vous avez acheté l'appareil. Il y a risque d'accident et de blessure.

NE PAS FAIRE DE REGLAGES OU REGARDER L'ECRAN PENDANT LA CONDUITE. Votre attention sera détournée de la route et vous risquez un accident. Avant de faire fonctionner l'appareil, arrêtez-vous et garez-vous dans un lieu sûr.

NE PAS TROP AUGMENTER LE VOLUME. Réglez le volume de manière à pouvoir entendre les bruits extérieurs pendant la conduite. Si vous ne pouvez pas entendre les bruits extérieurs quand vous conduisez, vous risquez un accident.

Advertencia

Español

DEJE DE USARLO INMEDIATAMENTE SI APARECE ALGUN PROBLEMA.

Cuando ocurran problemas tales como falta de sonido o video, caiga algún objeto dentro de la unidad, el aparato despida humo u olores nocivos, deje de usarlo inmediatamente y póngase en contacto con el distribuidor al que haya comprado el equipo. En caso contrario podrá ocasionar un accidente o heridas.

NO OPERE EL EQUIPO NI MIRE A LA PANTALLA MIENTRAS ESTE CONDUCIENDO EL VEHICULO.

La operación del equipo podrá distraer al conductor de su atención en la carretera y ocasionar un accidente. Pare siempre el vehículo en un lugar seguro antes de operar el equipo.

NO SUBA EL VOLUMEN EXCESIVAMENTE. Mantenga el volumen a un nivel que no le impida escuchar los sonidos del exterior mientras conduce. El conducir sin poder escuchar los ruidos del exterior puede ocasionar un accidente.

WARNING

English

DO NOT USE THIS EQUIPMENT FOR PURPOSES OTHER THAN STATED FOR THE VEHICLE. Failure to do so may result in electric shock or injury.

DO NOT PLACE FOREIGN OBJECTS IN INSERTION SLOTS OR GAPS. Do not insert hands, fingers or foreign objects in the disc or cassette insertion slots, or in gaps during monitor startup/storage. Doing so may result in personal injury or damage to the equipment.

DO NOT MIX NEW BATTERIES WITH OLD BATTERIES. INSERT WITH THE CORRECT BATTERY POLARITY. When inserting the batteries, be sure to observe proper polarity (+ and -) as instructed. Rupture or chemical leakage from the battery may cause fire or personal injury.

Avertissement

Français

NE PAS UTILISER L'APPAREIL DANS D'AUTRES BUTS QUE CEUX ENONCES. Il y a sinon risque de choc électrique ou de blessure.

NE PAS INSERER D'OBJETS ETRANGERS DANS LES FENTES D'INSERTION OU ORIFICES. Ne pas mettre les mains, les doigts ou des objets étrangers dans les fentes d'insertion de disque ou de cassette, ou dans les orifices pendant la mise en marche/rangement de l'appareil. Vous pourriez vous blesser ou endommager l'appareil.

NE PAS UTILISER EN MEME TEMPS DES PILES USEES ET DES PILES NEUVES. RESPECTEZ AUSSI LA POLARITE DES PILES. Quand vous insérez les piles, veillez à respecter la polarité (+) et (-), comme indiqué. Une rupture ou une fuite des piles peuvent causer un incendie ou des blessures corporelles.

Advertencia

Español

NO UTILICE ESTE EQUIPO CON OTROS FINES A LOS INDICADOS PARA EL VEHICULO. De lo contrario, podrá ocasionar una descarga eléctrica o heridas.

NO INTRODUZCA OBJETOS EXTRAÑOS EN LAS RANURAS DE INSERCIÓN O EN LAS ABERTURAS. No introduzca las manos, los dedos ni objetos extraños en las ranuras de inserción de discos o cintas, o en las aberturas cuando prepare/guarde el monitor. Si lo hiciera, podrá sufrir heridas personales u ocasionar daños al equipo.

NO MEZCLE PILAS NUEVAS CON VIEJAS. INSERTELAS CON LAS POLARIDADES CORRECTAMENTE ORIENTADAS. Cuando las inserte en su compartimento, cerciórese de colocarlas con las polaridades (+ y -) como se indica. La rotura o la fuga de sustancias químicas de la batería podrá ocasionar un incendio o heridas personales.

CAUTION

English

The exclamation point within an equilateral triangle and "CAUTION" are intended to alert the user to the presence of important operating instructions. Failure to heed the instructions will result in severe injury or death.

Attention

Français

Le point d'exclamation dans un triangle équilatéral et la mention "ATTENTION" sont destinés à attirer l'attention de l'utilisateur sur la présence d'instructions importantes. Le non respect de ces instructions peut provoquer de graves blessures, voire la mort.

¡Prudencia!

Español

El símbolo de exclamación dentro del triángulo y "PRUDENCIA" tienen como fin alertar al usuario de la presencia de instrucciones de operación importantes. El hacer caso omiso de las instrucciones podría ocasionar heridas graves o la muerte.

DO NOT BLOCK VENTS OR RADIATOR PANELS. Blocking them may cause heat to build up inside and may result in fire.

NE PAS OBSTRUER LES SORTIES D'AIR NI LES PANNEAUX DU RADIATEUR. Une surchauffe interne peut se produire et provoquer un incendie.

NO BLOQUEE LOS ORIFICIOS DE VENTILACION O LOS PANELES DEL RADIADOR. Si los bloquea el calor se acumulará en el interior y podría producirse un incendio.

STOP THE VEHICLE IF UNIT OPERATION MIGHT INTERFERE WITH DRIVING.

ARRETEZ LE VEHICULE SI LE FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL GENE LA CONDUITE.

PARE EL VEHICULO SI LA OPERACION DE LA UNIDAD PUEDE INTERFERIR CON LA CONDUCCION.

Contents



Precautions	Page 9
--------------------------	-----------



Basic Operation

Detaching the Front Panel	14
Attaching the Front Panel	15
Initial System Start-Up	16
Turning Power On and Off	17
Non Fading Pre-Out (N.F.P.) On and Off (CDA-7837/CDM-7836 only)	18
Adjusting Volume/Bass/Treble/Balance/Fader	19
Turning Loudness On/Off	20
Audio Mute Function	21
Clock Operation	22



Radio Operation

Manual Tuning	24
Automatic Seek Tuning	25
Manual Storing of Station Presets	26
Automatic Memory of Station Presets	27
Storing into Direct Access Preset (D.A.P.) Band	28
Tuning to Preset Stations	29
Displaying Station Titles (CDA-7837 only)	30
Titling Stations (CDA-7837 only)	31



CD Operation

Inserting/Ejecting Disc	33
Normal Play and Pause	34
Track/Elapsed Time Display Switching (CDM-7836/CDM-7834/CDM7833 only)	35
Music Sensor (Skip)	36
Fast Forward and Backward	37
Repeat Play	38
M.I.X. (Random Play)	39
Scanning Programs	41
To display CD Titles (CDA-7837 only)	42
Titling Disc (CDA-7837 only)	43
Erasing Disc Title (CDA-7837 only)	45



CD Shuttle Operation

Controlling CD Shuttle (Optional) (CDA-7837 only) ...	46
Controlling CD Shuttle (Optional) (CDM-7836/CDM-7834/CDM-7833 only)	50



Remote Control

(RUE-4185 supplied with CDA-7837)	53
--	----

Disc Care	57
------------------------	----



In Case of Difficulty	59
------------------------------------	----

Specifications	64
-----------------------------	----

Index	67
--------------------	----

Contenu



	Page
Précautions	9



Fonctionnement de base	
Retrait du panneau avant	14
Pose du panneau avant	15
Mise en service de l'appareil	16
Mise sous et hors tension	17
Activation et désactivation de la sortie de préamplificateur sans fondu (N.F.P.) (CDA-7837/CDM-7836 uniquement)	18
Réglage du volume/graves/aigus/balance droite-gauche/balance avant-arrière	19
Déclenchement/annulation de la correction physiologique	20
Fonction de sourdine du son	21
Fonctionnement de l'horloge	22



Fonctionnement de la radio	
Accord manuel	24
Accord par recherche automatique	25
Mémorisation manuelle des stations	26
Mémorisation automatique des stations	27
Mémorisation sur les préréglages d'accès direct (D.A.P.)	28
Accord des stations préréglées	29
Affichage du nom de la station (CDA-7837 uniquement)	30
Attribution d'un nom à une station (CDA-7837 uniquement)	31



Fonctionnement du lecteur de CD	
Insertion/éjection du disque compact	33
Lecture normale et pause	34
Commutation de l'affichage de plage/durée écoulée (CDM-7836/CDM-7834/CDM-7833 uniquement)	35
Détection de plage (saut)	36
Avance et inversion rapides	37
Lecture répétitive	38
M.I.X. (Lecture aléatoire)	39
Balayage des plages	41
Affichage du titre d'un CD (CDA-7837 uniquement)	42
Titrage d'un disque (CDA-7837 uniquement) ...	43
Effacement du titre d'un disque (CDA-7837 uniquement)	45



Fonctionnement du changeur de CD	
Commande d'un changeur CD Shuttle (optionnel) (CDA-7837 uniquement)	46
Commande d'un changeur CD Shuttle (optionnel) (CDM-7836/CDM-7834/CDM-7833 uniquement) ...	50



Télécommande (RUE-4185 fournie avec le CDA-7837)	53
---	----

Soin des disques	57
-------------------------------	----



En cas de problème	59
Spécifications	65
Index	67

Índice



Precauciones	9
---------------------------	---



Operación básica

Extracción del panel frontal	14
Fijación del panel frontal	15
Puesta en funcionamiento inicial del sistema	16
Conexión y desconexión de la alimentación	17
Activación y desactivación de la salida de preamplificador sin desvanecimiento (N.F.P.) (CDA-7837/CDM-7836 solamente)	18
Ajuste de volumen/graves/agudos/equilibrio entre los altavoces izquierdos y derechos/delanteros y traseros	19
Activación/desactivación del efecto de sonoridad	20
Función de silenciamiento de sonido	21
Operación del reloj	22



Operación de la radio

Sintonía manual	24
Sintonía con búsqueda automática	25
Almacenamiento manual de emisoras	26
Almacenamiento automático de emisoras	27
Almacenamiento en la banda de memorización de acceso directo (D.A.P)	28
Sintonía de emisoras memorizadas	29
Visualización de los títulos de las emisoras (CDA-7837 solamente)	30
Titulación de emisoras memorizadas (CDA-7837 solamente)	31

Página



Operación del reproductor de CD

Inserción/extracción del disco	33
Reproducción normal y pausa	34
Conmutación de la visualización de canción/tiempo transcurrido (CDM-7836/CDM-7834/CDM-7833 solamente)	35
Sensor de canciones (Salto)	36
Avance y retroceso rápidos	37
Reproducción repetida	38
M.I.X. (Reproducción al azar)	39
Exploración de programas	41
Para mostrar los títulos del disco compacto (CDA-7837 solamente)	42
Para titular los discos (CDA-7837 solamente)	43
Borrado de títulos del disco (CDA-7837 solamente) ...	45



Operación del cambiador de CD

Cómo controlar el Shuttle de discos compactos (opcional) (CDA-7837 solamente)	46
Cómo controlar el Shuttle de discos compactos (opcional) (CDM-7836/CDM-7834/CDM-7833 solamente)	50



Control remoto

(RUE-4185 suministrado con el CDA-7837)	53
--	----

Cuidado de los discos	57
------------------------------------	----

En caso de dificultad	59
------------------------------------	----

Especificaciones	66
-------------------------------	----

Índice	67
---------------------	----

Precautions

English

Temperature

Be sure the temperature inside the vehicle is between +60°C (+140°F) and -10°C (+14°F) before turning your unit on.

Précautions

Français

Température

Assurez-vous que la température interne du véhicule est comprise entre +60°C (+140°F) et -10°C (+14°F) avant de mettre l'appareil sous tension.

Precauciones

Español

Temperatura

Antes de conectar la alimentación de la unidad, cerciórese de que la temperatura del interior del vehículo esté comprendida entre +60°C y -10°C.

Moisture Condensation

You may notice the CD playback sound wavering due to condensation. If this happens, remove the disc from the player and wait about an hour for the moisture to evaporate.

Condensation d'humidité

Si le son vacille pendant la lecture de CD, l'humidité s'est probablement condensée. Dans ce cas, enlever le disque du lecteur et attendre environ une heure pour que l'humidité s'évapore.

Condensación de humedad

Usted puede notar fluctuaciones en el sonido de reproducción de un disco compacto debido a la condensación de humedad. Cuando suceda esto, extraiga el disco del reproductor y espere aproximadamente una hora hasta que se evapore la humedad.

Damaged Disc

Do not attempt to play cracked, warped, or damaged discs. Playing a bad disc could severely damage the playback mechanism.

Disque endommagé

Ne pas reproduire un disque craqué, déformé ou endommagé sous peine d'endommager sévèrement le mécanisme de lecture.

Disco dañado

No intente reproducir discos rayados, alabeados, o dañados. La reproducción de un disco en malas condiciones podría dañar gravemente el mecanismo de reproducción.

Precautions

English

Never Attempt the Following

Do not grip or pull out the disc while it is being pulled back into the player by the automatic reloading mechanism.

Do not attempt to insert a disc into the unit when the unit power is off.

Précautions

Français

Ne jamais tenter d'effectuer les opérations suivantes

Ne pas attraper ni tirer sur le disque pendant qu'il est attiré dans le lecteur par le mécanisme de recharge automatique. Ne pas essayer d'insérer un disque dans l'appareil quand celui-ci est hors tension.

Precauciones

Español

No intente realizar nunca lo siguiente

No tome el disco ni tire de él mientras esté insertándose en el reproductor mediante el mecanismo de carga automática. No intente insertar un disco en el reproductor mientras la alimentación del mismo esté desconectada.

Maintenance

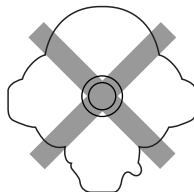
If you have problems, do not attempt to repair the unit yourself. Return it to your Alpine dealer or the nearest Alpine Service Station for servicing.

Entretien

En cas de problème, n'essayez pas de réparer la panne vous-même. Rapportez l'appareil à votre revendeur Alpine, ou à défaut, apportez-le dans un centre de réparation Alpine.

Mantenimiento

Si tiene algún problema, no intente reparar la unidad usted mismo. Devuélvala a su proveedor o al centro de servicio técnico Alpine más cercano para que se la reparen.



Irregular Shaped Discs

Make sure the discs you use in this unit do not have any irregularities. The outer and inner edges should be round and smooth. Use of irregularly shaped discs may cause damage to the mechanism.

Disques à forme irrégulière

Veillez à n'utiliser que des disques sans aucune irrégularité avec cet appareil. Les bords extérieur et intérieur doivent être ronds et unis. L'utilisation de disques à forme irrégulière pourrait endommager le mécanisme.

Discos de forma irregular

Cerciórese de utilizar siempre sólo discos de forma regular en esta unidad. Los bordes exterior e interior deben ser redondos y lisos. El uso de discos de forma irregular podría causar daños al mecanismo.

Precautions

English

Inserting Discs

Your player accepts only one disc at a time for playback. Do not attempt to load more than one disc.

Make sure the label side is facing up when you insert the disc. Your player will automatically eject any disc that is inserted incorrectly. If the player continues to eject a correctly inserted disc, push the Reset switch (located behind the detachable front panel) with a pointed object such as a ball-point pen.

Playing a disc while driving on a very bumpy road may result in skips, but this will not scratch the disc or damage the player.

Précautions

Français

Insertion des disques

Ne pas tenter de charger plusieurs disques car le lecteur accepte un seul disque à la fois pour la lecture.

Insérer le disque avec la face imprimée vers le haut. Le lecteur éjecte automatiquement tout disque incorrectement inséré. Si le lecteur continue à éjecter un disque inséré correctement, appuyer sur l'interrupteur de réinitialisation (situé derrière le panneau avant détachable) avec un objet pointu, comme un stylo-bille.

L'écoute d'un disque sur une route très cahoteuse peut provoquer des sauts de son, mais ne risque pas de rayer le disque ni d'endommager le lecteur.

Precauciones

Español

Inserción de los discos

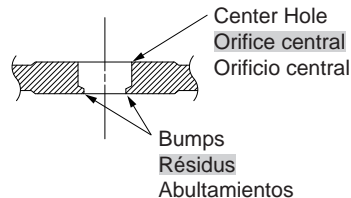
Su reproductor solamente aceptará un disco cada vez para la reproducción. No intente cargar más de un disco.

Cerciórese de que la cara de la etiqueta esté hacia arriba cuando inserte el disco. Su reproductor expulsará automáticamente cualquier disco incorrectamente insertado. Si el reproductor continúa expulsando un disco correctamente insertado, presione el interruptor de reposición (situado detrás del panel frontal desmontable) con un objeto puntiagudo, como un bolígrafo.

La reproducción de un disco al conducir por una carretera muy accidentada puede hacer que el sonido experimente saltos, pero el disco no se rayará ni se dañará el reproductor.

Precautions

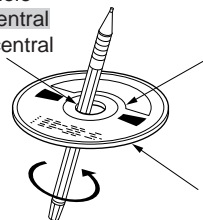
English



Précautions

Français

Center Hole
Orifice central
Orificio central



Precauciones

Español

New Discs

As a protective measure, the CD player will automatically eject discs that have either been inserted incorrectly or have irregular surfaces. If a new disc is ejected immediately after loading, use your finger to feel around the outer edge of the CD and its center hole. If you feel any small bumps or irregularities, this could inhibit proper loading of the disc. To remove the bumps, rub the inside edge of the hole and outside edge of the disc with a ball-point pen or other such instrument, then insert the disc again.

Disques neufs

Par mesure de protection, le lecteur éjecte automatiquement les disques qui sont incorrectement insérés ou qui ont une surface irrégulière. Si le lecteur éjecte un disque neuf aussitôt après la charge, toucher le contour de l'orifice central et de la périphérie du disque avec le doigt. Si le disque contient des résidus ou des irrégularités, il ne pourra pas être chargé. Pour enlever les résidus, passer un stylo-bille ou autre objet similaire sur le contour de l'orifice central et de la périphérie du disque, puis le réinsérer.

Discos nuevos

Como medida de protección, el reproductor de discos compactos expulsará automáticamente los discos que hayan sido incorrectamente insertados o que tengan superficies irregulares. Si un disco nuevo es expulsado inmediatamente después de su inserción, utilice su dedo para comprobar los bordes del orificio central y de la periferia. Si nota pequeños abultamientos o irregularidades, es posible que el disco no pueda cargarse apropiadamente. Para eliminar dichos abultamientos, frote el borde interior del orificio central y de la periferia con un bolígrafo u otro objeto similar, y después inserte de nuevo el disco.

Precautions

English

Installation Location

Make sure the CDA-7837/CDM-7836/CDM-7834/CDM-7833 player/receiver will not be exposed to:

- Direct sun and heat
- High humidity
- Excessive dust
- Excessive vibrations

Précautions

Français

Emplacement de montage

Ne pas installer le lecteur/tuner CDA-7837/CDM-7836/CDM-7834/CDM-7833 dans un endroit:

- exposé au soleil et à la chaleur
- très humide
- très poussiéreux
- exposé à des vibrations excessives

Precauciones

Español

Ubicación de instalación

Cerciórese de que el reproductor/receptor CDA-7837/CDM-7836/CDM-7834/CDM-7833 no quede expuesto a:

- La luz solar directa ni el calor
- Gran humedad
- Polvo excesivo
- Vibraciones excesivas.

Handling the Detachable Front Panel

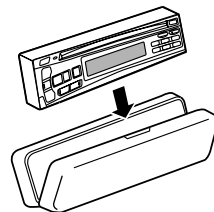
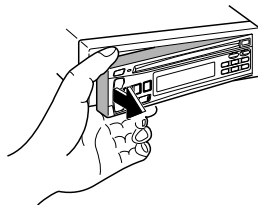
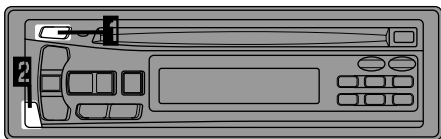
- Do not expose to rain or water.
- Do not drop or apply shock.

Maniement du panneau avant détachable

- Ne pas l'exposer à la pluie ou à l'humidité.
- Ne pas le laisser tomber ni le cogner.

Manejo del panel frontal desmontable

- No lo exponga a la lluvia ni al agua.
- No lo deje caer ni lo golpee.



English

Français

Español

Detaching the Front Panel

Retrait du panneau avant

Extracción del panel frontal

1

Press and hold the PWR (Power) button for at least **3** seconds to turn off the power.

Appuyer sur la touche PWR (alimentation) et la maintenir enfoncée pendant au moins **3** secondes pour mettre l'appareil hors tension.

Presione el botón PWR (alimentación) y manténgalo presionado durante **3** segundos por lo menos para desconectar la alimentación.

2

Press the release button until the front panel pops out.

Appuyer sur la touche de libération pour faire saillir le panneau avant.

Presione el botón de liberación hasta que salga hacia afuera el panel frontal.

3

Grasp the left side of the front panel and pull it out.

Tenir le panneau avant par le côté gauche et le tirer.

Sujete la parte izquierda del panel frontal y tire de él hacia afuera.

Notes:

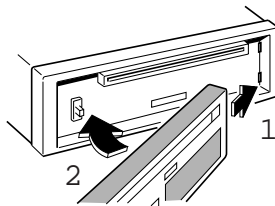
- The front panel may become hot (especially the connector terminals), this is not malfunction.
- To protect the front panel, place it in the supplied carrying case.

Remarques:

- Le panneau avant risque de devenir chaud (surtout au niveau des connecteurs). Il ne s'agit pas d'un mauvais fonctionnement.
- Afin de protéger le panneau avant, rangez-le dans l'étui de transport fourni.

Notas:

- El panel frontal podrá calentarse (especialmente los terminales del conector), esto no se deberá a un mal funcionamiento.
- Para proteger el panel frontal, colóquelo en la caja de transporte suministrada.



English

Attaching the Front Panel

1. First, insert the right side of the front panel into the main unit. Align the 2 small holes on the front panel with the 2 projections on the main unit.
2. Push the left side of the front panel until it locks firmly into the main unit.

Note: Before attaching the front panel, make sure that there is no dirt or dust on the connector terminals and no foreign objects between the front panel and main unit.

Français

Pose du panneau avant

1. Insérez d'abord le côté droit du panneau avant dans l'unité principale. Alineez les 2 petits orifices du panneau avant sur les 2 saillies de l'unité principale.
2. Poussez sur le côté gauche du panneau avant jusqu'à ce qu'il s'enclenche à fond dans l'unité principale.

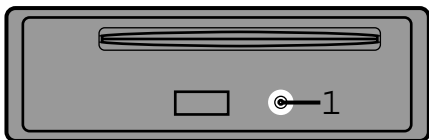
Remarque: Avant de mettre le panneau avant, vérifiez qu'il n'y a pas de saleté ni poussière sur les bornes du connecteur et qu'aucun objet ne se trouve entre le panneau avant et l'unité principale.

Español

Fijación del panel frontal

1. Inserte en primer lugar la parte derecha del panel frontal en la unidad principal. Alinee los dos orificios pequeños del panel frontal con los 2 salientes de la unidad principal.
2. Empuje el lado izquierdo del panel frontal hasta que se enganche firmemente en la unidad principal.

Nota: Antes de fijar el panel frontal, cerciórese de que no haya suciedad ni polvo en los terminales de los conectores y de que no haya objetos extraños entre el panel frontal y la unidad principal.



English

Initial System Start-Up

1

Immediately after installing or applying power to the unit, it should be initialized. To do this, first, remove the detachable front panel. Behind the front panel, to the right of the connector, is a small hole. Using a pencil or other pointed object, press the red Reset button mounted behind this hole to complete the initialization procedure.

Français

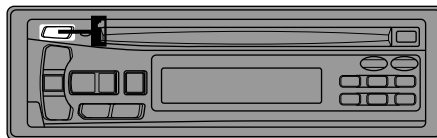
Mise en service de l'appareil

Immédiatement après l'installation ou après la mise sous tension de l'unité, celle-ci doit être initialisée. Pour cela, en premier lieu, enlevez le panneau avant détachable. Derrière le panneau avant, à droite du connecteur, il y a un petit orifice. Appuyer sur l'interrupteur rouge de réinitialisation, monté derrière cet orifice, avec un crayon ou autre objet similaire pour compléter l'initialisation.

Español

Puesta en funcionamiento inicial del sistema

Inmediatamente después de la instalación de la unidad o de conectar la alimentación de la misma, la unidad debe ser inicializada. Para inicializarla, en primer lugar, extraiga el panel frontal desmontable. Detrás del panel frontal, a la derecha del conector, hay un orificio pequeño. Para completar la inicialización, presione el interruptor de reposición rojo, montado detrás de este orificio, con un lápiz u otro objeto puntiagudo.



English

Turning Power On and Off

The unit can be turned on by pressing any button except the eject (**h**) button, or by inserting a compact disc.

1

Press and hold the PWR button for at least **3** seconds to turn off the unit.

Français

Mise sous et hors tension

Vous pouvez mettre l'appareil sous tension en appuyant sur n'importe quelle touche (sauf la touche d'éjection (**h**)) ou en insérant un disque compact.

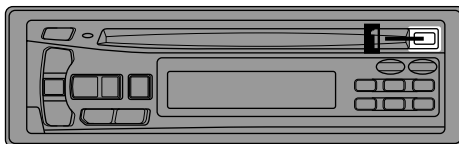
Appuyer sur la touche PWR et la maintenir enfoncée pendant au moins **3** secondes pour mettre l'appareil hors tension.

Español

Conexión y desconexión de la alimentación

La alimentación de la unidad podrá conectarse presionando cualquier botón excepto el de expulsión (**h**) o insertando un disco compacto.

Presione el botón PWR y manténgalo presionado durante **3** segundos por lo menos para desconectar la alimentación.



English

Non Fading Pre-Out (N.F.P.) On and Off (CDA-7837/CDM-7836 only)

1

Press and hold the eject (h) button for at least **3** seconds.
With each press, N.F.P. is toggled On or Off.

N.F.P. ON: In this position, the Front Pre-Output will not be affected by the fader. This is ideal for driving a subwoofer amplifier.

N.F.P. OFF: Returns to normal fader mode.

Note: Set the N.F.P. to OFF unless the subwoofer is used.

Français

Activation et désactivation de la sortie de préamplificateur sans fondu (N.F.P.) (CDA-7837/CDM-7836 uniquement)

Appuyer sur la touche d'éjection (h) et la maintenir enfoncée pendant au moins **3** secondes.
A chaque pression, N.F.P. change, On ou Off.

N.F.P. ON: La sortie de préamplificateur avant ne sera pas affectée par le fondu. Cette position est idéale pour exciter un amplificateur de haut-parleur de sous-graves.

N.F.P. OFF: Pour retourner en mode fondu normal.

Remarque: Si le haut-parleur de sous graves n'est pas utilisé régler sur N.F.P. OFF.

Español

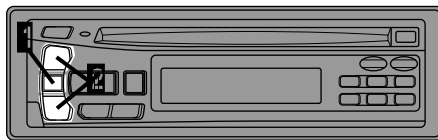
Activación y desactivación de la salida de preamplificador sin desvanecimiento (N.F.P.) (CDA-7837/CDM-7836 solamente)

Presione el botón de expulsión (h) y manténgalo presionado durante **3** segundos por lo menos.
Con cada presión, N.F.P. será conmutado, On u Off.

N.F.P. ON: En esta posición, la salida de preamplificador delantero no será afectada por el desvanecimiento. Esto es ideal para excitar un amplificador de altavoz de frecuencias ultrabajas

N.F.P. OFF: Para volver al modo de desvanecimiento normal.

Nota: Si no se utiliza el altavoz de frecuencias ultrabajas ajustar a N.F.P. OFF.



English

Adjusting Volume/ Bass/Treble/Balance/ Fader

1

Press and release the MODE/LOUD button repeatedly to choose the desired mode.

Note: If the > or < button is not pressed in 5 seconds after selecting the BASS, TREBLE, BALANCE and FADER modes, the unit automatically returns to the VOL mode.

2

Press the button > or < until the desired sound is obtained in each mode.

Notes:

- These buttons have a "Dual Speed" function. Pressing the buttons for a short time will change the level slowly. Pressing the buttons for a long time will change the level quickly.
- The BASS and TREBLE settings for each source (FM, AM and CD) are automatically memorized. These settings remain until you manually change them.

Français

Réglage du volume/gra- ves/aigus/balance droite-gauche/balance avant-arrière

Enfoncer et relâcher la touche MODE/LOUD de façon répétée pour choisir le mode de réglage souhaité.

Remarque: Si vous ne pressez pas la touche > ou < dans les 5 secondes après avoir sélectionné les modes BASS, TREBLE, BALANCE et FADER, l'appareil revient automatiquement en mode VOL.

Appuyer sur la touche > ou < jusqu'à obtention du son souhaité dans chaque mode.

Remarques:

- Ces touches ont une fonction de "double vitesse". En appuyant peu de temps sur ces touches changera le niveau lentement. En appuyant longtemps sur ces touches changera le niveau rapidement.
- Les réglages des graves et des aigus pour chaque source (FM, AM et CD) seront mémorisés automatiquement. Ces réglages resteront jusqu'à ce qu'ils soient modifiés manuellement.

Español

Ajuste de volumen/graves/ agudos/equilibrio entre los altavoces izquierdos y de- rechos/delanteros y trase- ros

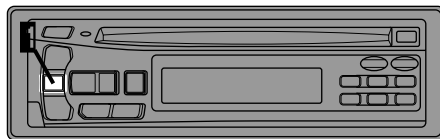
Presione y libere el botón MODE/LOUD repetidamente para elegir el modo deseado.

Nota: Si no presiona el botón > o < antes de 5 segundos después de haber seleccionado los modos BASS, TREBLE, BALANCE y FADER, la unidad volverá automáticamente al modo VOL.

Presione el botón > o < hasta obtener el sonido deseado en cada modo.

Notas:

- Estos botones tienen una función de "doble velocidad". Presionándolos poco tiempo el nivel cambiará lentamente. Presionándolos mucho tiempo el nivel cambiará rápidamente.
- Los ajustes de graves y agudos para cada fuente (FM, AM y CD) serán memorizados automáticamente. Dichos ajustes permanecerán hasta que sean modificados manualmente.



English

Turning Loudness On/ Off

Loudness introduces a special low- and high-frequency emphasis at low listening levels to compensate for the ear's decreased sensitivity to bass and treble sound.

1

Press and hold the MODE/LOUD button for at least **2** seconds to activate or deactivate the loudness mode.

The display shows "LOUD" when the loudness mode is activated.

Note: The initial mode is "LOUD" on. (CDA-7837 only).

Français

Déclenchement/annulation de la correction physiologique

La correction physiologique accentue les basses et hautes fréquences à faibles niveaux de volume afin de compenser la diminution de sensibilité de l'oreille face aux graves et aux aigus.

Appuyer sur la touche MODE/LOUD et la maintenir enfoncée pendant au moins **2** secondes pour activer ou annuler le mode de correction physiologique.

L'affichage indique "LOUD" quand la correction physiologique est en service.

Remarque: Le mode initial est "LOUD" on. (CDA-7837 uniquement)

Español

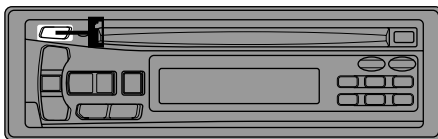
Activación/desactivación del efecto de sonoridad

La función de sonoridad introduce una acentuación especial en las gamas de bajas y altas frecuencias a niveles bajos de escucha para compensar la reducción de sensibilidad del oído humano al sonido de graves y agudos.

Presione el botón MODE/LOUD y manténgalo presionado durante **2** segundos por lo menos para activar o desactivar el modo de sonoridad.

Cuando active el modo de sonoridad, el visualizador mostrará "LOUD".

Nota: El modo inicial es "LOUD" on. (CDA-7837 solamente)



English

Audio Mute Function

Activating this function will instantly lower the volume level by 20 dB.

1

To activate, press the MUTE button. The audio level will decrease by about 20 dB. Pressing the MUTE button again will bring the audio back to its previous level and the display will return to normal.

Français

Fonction de sourdine du son

L'activation de cette fonction diminuera instantanément le niveau de volume de 20 dB.

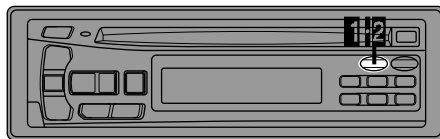
Pour activer, appuyez sur la touche MUTE. Le niveau du son diminuera de 20 dB. En appuyant à nouveau sur la touche MUTE remettra le son au niveau antérieur et l'affichage retournera à normal.

Español

Función de silenciamiento de sonido

Activando esta función, reducirá instantáneamente el nivel de volumen en 20 dB.

Para activar, presione el botón MUTE. El nivel de sonido disminuirá unos 20 dB. Presionando de nuevo el botón MUTE volverá a poner el sonido al nivel anterior y el visualizador volverá a normal.



English

Français

Español

Displaying Time

1

Press the CLK (CLOCK) button to display the time. The unit displays the time.

Notes:

- Selecting any tuner or CD function while in the Clock mode will interrupt the time display momentarily. The function selected will be displayed for about 5 seconds before the time returns to the display.
- The time will be displayed even with power to the head unit turned off, as long as the ignition key is on. (CDA-7837 only)

2

Press the CLK (CLOCK) button to turn off the time and to show other functions.

Affichage de l'heure

Appuyez sur la touche CLK (horloge) pour afficher l'heure. L'appareil affiche l'heure.

Remarques:

- Si vous sélectionnez une fonction du tuner ou du lecteur de CD en mode d'horloge, l'affichage de l'heure sera interrompu momentanément. La fonction sélectionnée sera affichée pendant environ 5 secondes, puis l'heure sera affichée à nouveau.
- L'affichage indique l'heure, même si l'unité principale est hors tension, tant que la clé de contact est sur la position de marche. (CDA-7837 uniquement)

Appuyer sur la touche CLK (horloge) pour effacer l'heure et afficher les autres fonctions.

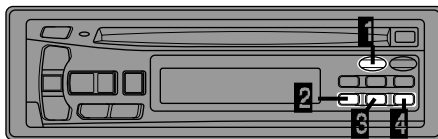
Visualización de la hora

Presione el botón CLK (reloj) para que se visualice la hora. La unidad visualizará la hora.

Notas:

- Si selecciona una función cualquiera del sintonizador o del reproductor de discos compactos estando en el modo de reloj, la visualización de la hora será interrumpida momentáneamente. La función seleccionada será visualizada durante unos 5 segundos antes de que la hora vuelva a ser visualizada.
- El visualizador mostrará la hora, aunque la alimentación de la unidad principal esté desconectada, mientras la llave de encendido esté en ON. (CDA-7837 solamente)

Presione el botón CLK (reloj) para desactivar la indicación de la hora y para que el visualizador muestre las otras funciones.



English

Français

Español

Setting Time

Réglage de l'heure

Ajuste de la hora

1

Press and hold the CLK (CLOCK) button for at least **3** seconds. The time indication will begin to blink.

Appuyer sur la touche CLK (horloge) et la maintenir enfoncée pendant au moins **3** secondes. L'indication de l'heure commence à clignoter.

Presione el botón CLK (reloj) y manténgalo presionado durante **3** segundos por lo menos. La indicación de la hora empezará a parpadear.

2

Press the CT button while the time indication is blinking to set seconds to "0".

Appuyez sur la touche CT pendant que l'indication de l'heure clignote pour régler les secondes à "0".

Mientras la indicación de la hora esté parpadeando, presione el botón CT para ajustar los segundos a "0".

3

Press the "H" button to adjust the hours while the time indication is blinking.

Appuyez sur la touche "H" pour régler les heures pendant que l'indication de l'heure clignote.

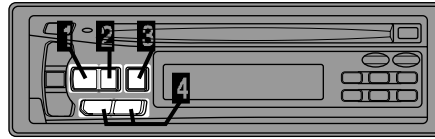
Mientras la indicación de la hora esté parpadeando, presione el botón "H" para ajustar la hora.

4

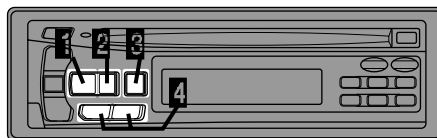
Press the "M" button to adjust the minutes while the time indication is blinking. The time indication will stop blinking 5 seconds after the last adjustment. The time will automatically be set.

Appuyez sur la touche "M" pour régler les minutes pendant que l'indication de l'heure clignote. L'indication de l'heure cessera de clignoter 5 secondes après le dernier réglage. L'heure sera réglée automatiquement.

Mientras la indicación de la hora esté parpadeando, presione el botón "M" para ajustar los minutos. La indicación de la hora dejará de parpadear 5 segundos después del último ajuste. La hora se establecerá automáticamente.



English	Français	Español
<h2>Manual Tuning Accord manuel Sintonía manual</h2>		
<p>1 Press the SOURCE button to select the radio mode.</p>	<p>Appuyez sur la touche SOURCE pour sélectionner le mode radio.</p>	<p>Presione el botón SOURCE para seleccionar el modo de radio.</p>
<p>2 Press the BAND button repeatedly until the desired radio band is displayed.</p> <p style="text-align: center;">→FM1→FM2→AM←</p>	<p>Appuyez plusieurs fois sur la touche BAND jusqu'à ce que la gamme souhaitée soit affichée.</p> <p style="text-align: center;">→FM1→FM2→AM←</p>	<p>Presione repetidamente el botón BAND hasta que se visualice la banda deseada.</p> <p style="text-align: center;">→FM1→FM2→AM←</p>
<p>3 Press the TUNE button repeatedly until "DX SEEK" and "SEEK" disappears from the display.</p> <p>Note: The initial mode is DX SEEK.</p>	<p>Appuyez de façon répétée sur la touche TUNE jusqu'à ce que "DX SEEK" et "SEEK" disparaissent de l'affichage.</p> <p>Remarque: Le mode initial est "DX SEEK".</p>	<p>Presione repetidamente el botón TUNE hasta que "DX SEEK" y "SEEK" desaparezcan del visualizador.</p> <p>Nota: El modo inicial es "DX SEEK".</p>
<p>4 Press the DN (c) or UP (f) button to move downward or upward one step respectively until the desired station frequency is displayed.</p> <p>Note: "ST" indicator appears when a stereo station is tuned in.</p>	<p>Appuyez sur la touche DN (c) ou UP (f) pour descendre ou monter, respectivement, l'échelle des fréquences d'un incrément jusqu'à ce que la fréquence de la station souhaitée soit affichée.</p> <p>Remarque: L'indicateur "ST" apparaît quand une station stéréo est accordée.</p>	<p>Presione el botón DN (c) o UP (f) para moverse, respectivamente, un paso hacia adelante o hacia atrás, hasta que se visualice la frecuencia de la emisora deseada.</p> <p>Nota: Cuando se sintonice una emisora estéreo, aparecerá el indicador "ST".</p>



English

Français

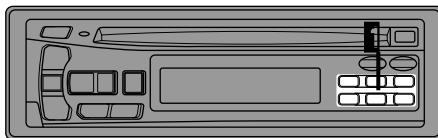
Español

Automatic Seek Tuning

Accord par recherche automatique

Sintonía con búsqueda automática

<p>1 Press the SOURCE button to select the radio mode.</p>	<p>Appuyez sur la touche SOURCE pour sélectionner le mode radio.</p>	<p>Presione el botón SOURCE para seleccionar el modo de radio.</p>
<p>2 Press the BAND button repeatedly until the desired radio band is displayed.</p> <p style="text-align: center;">→FM1→FM2→AM→</p>	<p>Appuyez plusieurs fois sur la touche BAND jusqu'à ce que la gamme souhaitée soit affichée.</p> <p style="text-align: center;">→FM1→FM2→AM→</p>	<p>Presione repetidamente el botón BAND hasta que se visualice la banda deseada.</p> <p style="text-align: center;">→FM1→FM2→AM→</p>
<p>3 Press the TUNE button to illuminate the DX and SEEK indicators in the display. With the DX mode activated, both strong and weak stations will be tuned automatically. Press again to return to the local mode. The DX indicator will turn off and only the SEEK indicator will remain illuminated. Now only strong stations will be tuned.</p>	<p>Appuyez sur la touche TUNE pour allumer les indicateurs DX et SEEK sur l'affichage. Quand le mode DX est activé, toutes les stations, à signal puissant et faible, seront accordées automatiquement. Appuyez une nouvelle fois sur la touche pour revenir au mode local. L'indicateur DX s'éteint et uniquement l'indicateur SEEK restera allumé. Maintenant, seules les stations puissantes seront accordées.</p>	<p>Presione el botón TUNE para que en el visualizador aparezcan los indicadores DX y SEEK. Si el modo DX es activado, podrán sintonizarse automáticamente las emisoras de señal intensa y las de señal débil. Vuelva a presionarlo para regresar al modo local. El indicador DX desaparecerá y solamente se quedará iluminado el indicador SEEK. Ahora, solamente se sintonizarán las emisoras de señal intensa.</p>
<p>4 Press the DN (⏮) or UP (⏭) button to automatically seek a station downward or upward respectively. The unit will stop at the next station it finds. Press the same button again to seek next station.</p>	<p>Appuyer sur la touche DN (⏮) ou UP (⏭) pour activer la recherche automatique de station vers le bas ou le haut, respectivement. L'appareil s'arrête sur la prochaine station qu'il trouve. Appuyez de nouveau sur la même touche pour poursuivre la recherche de station.</p>	<p>Presione el botón DN (⏮) o UP (⏭) para buscar automática y regresiva o progresivamente una emisora, respectivamente. La unidad se detendrá en la siguiente emisora que encuentre. Para buscar la emisora siguiente, vuelva a presionar el mismo botón.</p>



English

Manual Storing of Station Presets

1

1. Tune in the desired radio station you wish to store in the preset memory.
2. Press and hold any one of the preset buttons (1 through 6) for at least **2** seconds. The frequency display will begin to blink.
3. Press the preset button into which you wish to store the station while the display is blinking (within 5 seconds). The display stops blinking to indicate that the station has been memorized. The preset number is also displayed.
4. Repeat the procedure to store 5 other stations onto the same band. Use this procedure for other bands.

A total of 24 stations can be stored in the preset memory (6 stations for each band; FM1, FM2, AM and D.A.P.).

Note: If a preset memory has already been set in the same preset location, it will be cleared and the new station will be memorized.

Français

Mémorisation manuelle des stations

1. Accorder la station à mémoriser sur une touche de préréglage.
2. Appuyer sur une des touches de préréglage (1 à 6) et la maintenir enfoncée pendant au moins **2** secondes. L'affichage de fréquence commencera à clignoter.
3. Appuyez sur la touche de préréglage sur laquelle vous voulez mémoriser une station pendant que l'affichage clignote (dans les 5 secondes). L'affichage cesse de clignoter pour indiquer que la station a été mémorisée. Le numéro de préréglage est également affiché.
4. Répéter la procédure pour mémoriser 5 autres stations de la même gamme. Effectuez la même procédure pour les autres gammes.

Un total de 24 stations peuvent être mémorisées (6 stations pour chaque gamme FM1, FM2, AM et D.A.P.).

Remarque: Si la mémoire de la touche de préréglage est déjà occupée, le contenu est effacé et remplacé par la nouvelle station.

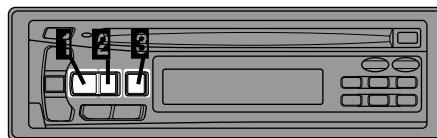
Español

Almacenamiento manual de emisoras

1. Sintone la emisora que desee almacenar en la memoria.
2. Presione uno de los botones de memorización (1 a 6) y manténgalo presionado durante **2** segundos por lo menos. La visualización de frecuencia comenzará a parpadear.
3. Presione el botón de memorización en el que desee almacenar la emisora mientras la visualización esté parpadeando (antes de 5 segundos). La visualización dejará de parpadear para indicar que la emisora se ha almacenado. También se visualizará el número de memorización.
4. Repita el procedimiento para almacenar otras 5 emisoras de la misma banda. Utilice este procedimiento para otras bandas.

Usted podrá almacenar en la memoria un total de 24 emisoras (6 emisoras por banda, FM1, FM2, AM y D.A.P.).

Nota: Si ya hay una emisora almacenada en la misma ubicación de la memoria, ésta se borrará y se memorizará la nueva.



English

Automatic Memory of Station Presets

1

Press the SOURCE button to select the radio mode.

2

Press the BAND button repeatedly until the desired radio band is displayed.

→FM1→FM2→AM→

3

Press and hold the A. ME button for at least **2** seconds. The frequency on the display continues to change while the automatic memory is in progress. The tuner will automatically seek and store 6 strong stations in the selected band in order of signal strength. When the automatic memory has been completed, the tuner goes to the station stored in the preset location No. 1.

Note: If no stations are stored, the tuner will return to the original station you were listening to before the auto memory procedure began.

Français

Mémorisation automatique des stations

Appuyez sur la touche SOURCE pour sélectionner le mode radio.

Appuyez plusieurs fois sur la touche BAND jusqu'à ce que la gamme souhaitée soit affichée.

→FM1→FM2→AM→

Appuyez sur la touche A.ME et maintenez-la enfoncée pendant au moins **2** secondes. La fréquence change continuellement sur l'affichage pendant que la mémorisation automatique est en cours. Le tuner recherche et mémorise automatiquement 6 stations fortes de la gamme sélectionnée dans l'ordre de la force du signal. Quand la mémorisation automatique est terminée, le tuner revient à la station mémorisée sur la touche de pré-réglage No. 1.

Remarque: Si aucune station n'est mémorisée, le tuner revient à la station que vous écoutiez avant que la mémorisation automatique ne commence.

Español

Almacenamiento automático de emisoras

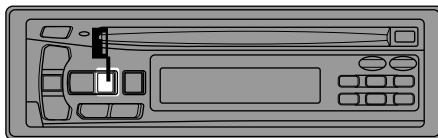
Presione el botón SOURCE para seleccionar el modo de radio.

Presione repetidamente el botón BAND hasta que se visualice la banda deseada.

→FM1→FM2→AM→

Presione el botón A. ME y manténgalo presionado durante **2** segundos por lo menos. Durante el proceso de almacenamiento automático, la frecuencia del visualizador cambiará continuamente. El sintonizador buscará y almacenará automáticamente 6 emisoras de señal intensa de la banda seleccionada por el orden de intensidad de su señal. Cuando finalice el almacenamiento automático, el sintonizador volverá a la emisora almacenada en la ubicación de memorización No. 1.

Nota: Si no hay emisoras almacenadas, el sintonizador volverá a la emisora original que estaba escuchando antes de haber iniciado el procedimiento de almacenamiento automático.



English

Storing into Direct Access Preset (D.A.P.) Band

A combination of radio stations in any band (up to 6 stations) can be manually preset into the D.A.P. band.

1

Press and hold the D.A.P. button for at least **2** seconds until the D.A.P. indicator appears.

Press the BAND button to select FM or AM. The selected band will be displayed. To memorize stations onto the D.A.P. band, follow the steps for the automatic or Manual Storing of Station Presets section above.

Note: When using the Automatic Memory function with D.A.P., the first 4 presets will be filled with FM stations and the last 2 are filled with AM stations.

Press and hold the D.A.P. button for at least **2** seconds until the D.A.P. indicator disappears to cancel the D.A.P. mode.

Français

Mémorisation sur les pré-réglages d'accès direct (D.A.P.)

Vous pouvez mémoriser manuellement une combinaison de stations radio de n'importe quelle gamme (jusqu'à 6 stations) sur la gamme D.A.P.

Appuyer sur la touche D.A.P. et la maintenir enfoncée pendant au moins **2** secondes jusqu'à ce que le témoin D.A.P. apparaisse.

Appuyer sur la touche BAND pour sélectionner la gamme FM ou AM. La gamme sélectionnée sera affichée. Pour mémoriser les stations sur les pré-réglages D.A.P., effectuer les étapes précédentes de la mémorisation automatique ou manuelle des stations.

Remarque: Lors de l'utilisation de la fonction de mémorisation automatique avec D.A.P., les premiers 4 pré-réglages seront remplis avec stations de FM et les derniers 2 pré-réglages seront remplis avec stations de AM .

Appuyer sur la touche D.A.P. et la maintenir enfoncée pendant au moins **2** secondes jusqu'à ce que le témoin D.A.P. disparaisse pour annuler le mode D.A.P.

Español

Almacenamiento en la banda de memorización de acceso directo (D.A.P.)

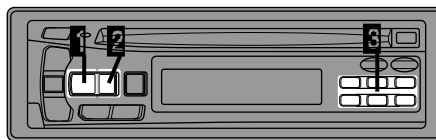
En la banda D.A.P. podrá memorizar manualmente una combinación de emisoras (hasta 6) de cualquier banda.

Presione el botón D.A.P. y manténgalo presionado durante **2** segundos por lo menos hasta que el indicador D.A.P. aparezca.

Presione el botón BAND para seleccionar FM o AM. La banda seleccionada será visualizada. Para memorizar emisoras en la banda D.A.P., realice los pasos de almacenamiento manual o de memorización automática de emisoras en la sección anterior.

Nota: Cuando utilice la función de memorización automática con D.A.P., los primeros 4 preajustes serán ocupados por estaciones de FM y los últimos 2 preajustes por emisoras de AM.

Presione el botón D.A.P. y manténgalo presionado durante **2** segundos por lo menos hasta que el indicador D.A.P. desaparezca para cancelar el modo D.A.P.



English

Français

Español

Tuning to Preset Stations

Accord des stations pré-réglées

Sintonía de emisoras memorizadas

1

Press the SOURCE button to select the radio mode.

Appuyez sur la touche SOURCE pour sélectionner le mode radio.

Presione el botón SOURCE para seleccionar el modo radio.

2

Press the BAND button repeatedly until the desired band is displayed.

Appuyez plusieurs fois sur la touche BAND jusqu'à ce que la gamme souhaitée soit affichée.

Presione repetidamente el botón BAND hasta que se visualice la banda deseada.

→FM1→FM2→AM→

→FM1→FM2→AM→

→FM1→FM2→AM→

To select the D.A.P. band, press and hold the D.A.P. button for at least **2** seconds until the D.A.P. indicator appears in the display.

Pour sélectionner la gamme D.A.P., appuyez sur la touche D.A.P. et la maintenir enfoncée pendant au moins **2** secondes jusqu'à ce que l'indicateur D.A.P. apparaisse sur l'affichage.

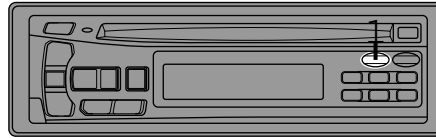
Para seleccionar la banda D.A.P., presione el botón D.A.P. durante **2** segundos por lo menos hasta que en el visualizador aparezca el indicador D.A.P.

3

Press the station preset button that has your desired radio station in memory. The display shows the band, preset number with a triangle and frequency of the station selected.

Appuyez sur la touche de pré-réglage qui contient la station souhaitée. L'affichage indique la gamme, le numéro de pré-réglage avec un triangle et la fréquence de la station sélectionnée.

Presione el botón memorizador correspondiente a la emisora almacenada deseada. El visualizador mostrará la banda, el número de memorización con un triángulo, y la frecuencia de la emisora seleccionada.



English

Displaying Station Titles (CDA-7837 only)

1

If a title has been entered for the selected station, it can be displayed in place of the frequency. The display will toggle between the frequency and title display with each press of the TITLE button. (Refer to page 31 to title stations.)

Français

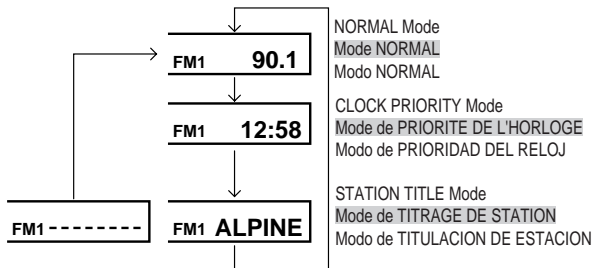
Affichage du nom de la station (CDA-7837 uniquement)

Si vous avez donné un nom à la station sélectionnée, il peut être affiché à la place de la fréquence. A chaque pression sur la touche TITLE, l'affichage indique la fréquence ou le nom de la station. (Pour l'attribution d'un nom à une station voir page 31.)

Español

Visualización de los títulos de las emisoras (CDA-7837 solamente)

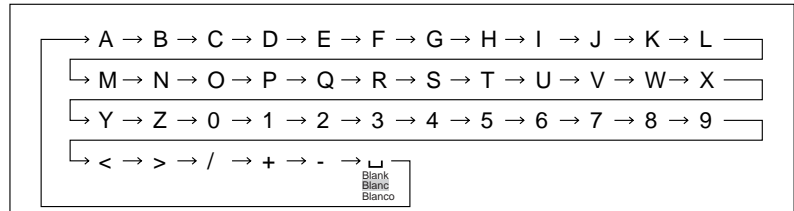
Si ha introducido un título para la emisora seleccionada, podrá hacer que se visualice dicho título en vez de la frecuencia. La visualización cambiará entre la frecuencia y el título cada vez que presione el botón TITLE. (Con respecto a la titulación de las emisoras memorizadas, consulte la página 31.)

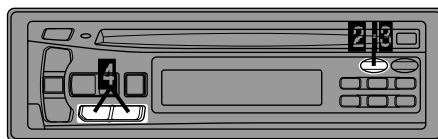


Title not entered
Titre non mémorisé
Título sin memorizar

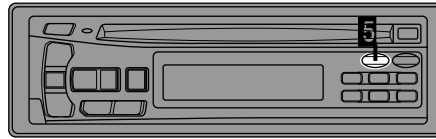
Title entered
Titre mémorisé
Título memorizado

Characters and Symbols/Caractères et symboles/Caracteres y símbolos

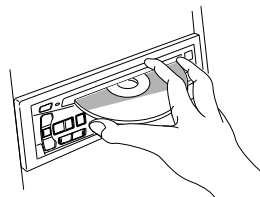
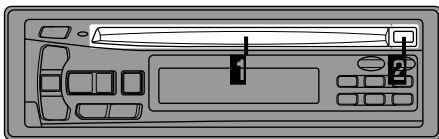




English	Français	Español
<h3 data-bbox="156 281 507 353">Titling Stations (CDA-7837 only)</h3>	<h3 data-bbox="576 281 954 393">Attribution d'un nom à une station (CDA-7837 uniquement)</h3>	<h3 data-bbox="1038 281 1465 393">Titulación de emisoras memorizadas (CDA-7837 solamente)</h3>
<p data-bbox="97 393 145 437">1</p> <p data-bbox="156 421 427 443">Tune in a station to be titled.</p>	<p data-bbox="576 421 975 465">Accordez la station à laquelle vous voulez donner un nom.</p>	<p data-bbox="1038 421 1406 443">Sintonice la emisoras que desee titular.</p>
<p data-bbox="97 527 145 572">2</p> <p data-bbox="156 555 552 622">Press the TITLE button twice (once if you are already in the Clock Priority mode) to select the preset station titling mode.</p>	<p data-bbox="576 555 991 645">Appuyez deux fois sur la touche TITLE (une fois si vous êtes déjà dans le mode priorité d'horloge) pour sélectionner le mode d'attribution de nom.</p>	<p data-bbox="1038 555 1485 645">Presione dos veces el botón TITLE (una vez si ya se encuentra en el modo de prioridad del reloj) para seleccionar el modo de titulación de emisoras memorizadas.</p>
<p data-bbox="97 673 145 717">3</p> <p data-bbox="156 701 536 745">Press and hold the TITLE button for at least 3 seconds. The first digit will blink.</p>	<p data-bbox="576 701 991 779">Appuyer sur la touche TITLE et la maintenir enfoncée pendant au moins 3 secondes. Le premier chiffre clignote.</p>	<p data-bbox="1038 701 1477 779">Presione el botón TITLE y manténgalo presionado durante 3 segundos por lo menos. El primer dígito parpadeará.</p>
<p data-bbox="97 785 145 829">4</p> <p data-bbox="156 813 536 880">Press the DN (c) or UP (f) button to select the desired letter/numeral/symbol available for naming.</p>	<p data-bbox="576 813 983 880">Appuyez sur la touche DN (c) ou UP (f) pour sélectionner la lettre, le chiffre ou le symbole souhaité.</p>	<p data-bbox="1038 813 1485 880">Presione el botón DN (c) o UP (f) para seleccionar la letra/número/símbolo que desee para el título.</p>



English	Français	Español
<p>5 Press the TITLE button to store the first character. The first character will stop blinking and the display will automatically advance to the next character. When that character begins to blink, you may choose the next letter or symbol of your title.</p>	<p>Appuyez sur la touche TITLE pour mémoriser le premier caractère. Le premier caractère cesse de clignoter et l'affichage passe automatiquement au caractère suivant. Quand le caractère suivant clignote, vous pouvez choisir la lettre ou le symbole suivant de votre titre.</p>	<p>Presione el botón TITLE para almacenar el primer carácter. El primer carácter dejará de parpadear, y la visualización avanzará automáticamente hasta el carácter siguiente. Cuando tal carácter comience a parpadear, podrá elegir la letra o el símbolo siguiente de su título.</p>
<p>6 Repeat the steps 4 and 5 above to complete the titling. All 8 character positions should be filled. Use spaces where characters are not needed (for example at the end of a 5 character title, use 3 spaces to complete the title).</p>	<p>Répétez les étapes 4 et 5 précédentes pour enregistrer tout le nom. Les 8 positions doivent être remplies. Insérez des espaces quand vous n'avez pas besoin de caractères, (par exemple, après 5 caractères, insérez 3 espaces pour compléter le titre).</p>	<p>Repita los pasos 4 y 5 anteriores hasta completar el título. Usted tendrá que rellenar las 8 posiciones de caracteres. Utilice espacios cuando no necesite caracteres (por ejemplo, al final de un título de 5 caracteres, utilice 3 espacios para completar el título).</p>
<p>7 After the last character has been entered (character number 8), the title will automatically be stored.</p> <p>Notes:</p> <ul style="list-style-type: none"> When you want to erase a title, enter the "⊞" symbol into all spaces. When the title memory is used up, the display shows "FULL DATA." Storing new station titles after the "FULL DATA" message has been displayed, causes previously stored titles to be erased. The new station titles will replace the old titles beginning with the first one created. A total of 24 titles for AM and FM stations may be entered. 	<p>Après avoir entré le dernier caractère (caractère No. 8), le titre sera mémorisé automatiquement.</p> <p>Remarques:</p> <ul style="list-style-type: none"> Quand vous voulez effacer un titre, entrez le symbole "⊞" sur tous les espaces. Quand la mémoire du titre est pleine, l'affichage indique "FULL DATA". Si vous continuez d'enregistrer de nouveaux noms après l'affichage du message "FULL DATA", des titres déjà mémorisés seront supprimés à compter du nom le plus ancien. Vous pouvez entrer au total 24 titres pour les stations AM et FM. 	<p>Después de haber metido el último carácter (carácter No. 8), el título será almacenado automáticamente.</p> <p>Notas:</p> <ul style="list-style-type: none"> Cuando desee borrar un título, introduzca el símbolo "⊞" en todos los espacios. Cuando se haya llenado la memoria de títulos, el visualizador mostrara "FULL DATA". Si almacena nuevos títulos de emisoras después de haberse visualizado el mensaje "FULL DATA", los títulos previamente almacenados se borrarán. Los nuevos títulos de emisoras reemplazarán a los antiguos comenzando por el primero creado. Se pueden memorizar un total de 24 títulos para las emisoras AM y FM.



English

Inserting/Ejecting Disc

1

Insert a CD half way into the slot with the label side facing up. The player automatically draws the disc into the disc compartment.

The DISC indicator appears to show that a disc is loaded.

Note: Three-inch (8 cm) CD's can not be used.

2

Press the eject button (h) when you want to eject the CD.

Français

Insertion/éjection du disque compact

Insérer un CD à moitié dans la fente avec la face imprimée tournée vers le haut. Le lecteur l'attire automatiquement dans le logement de disque.

Le témoin "DISC" apparaît pour indiquer que le disque est en place.

Remarque: Vous ne pouvez pas lire de CD de 8 cm (3 pouces).

Appuyez sur la touche d'éjection (h) quand vous voulez éjecter le disque compact.

Español

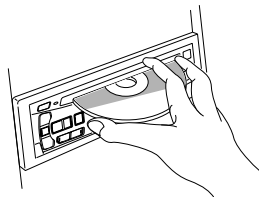
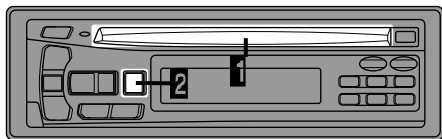
Inserción/extracción del disco

Inserte un CD hasta la mitad en la ranura con la cara de la etiqueta hacia arriba. El reproductor automáticamente introducirá el disco en su compartimiento.

El indicador "DISC" aparecerá para indicar que el disco ha sido cargado.

Nota: Los CD de 3 pulgadas (8 cm) no se pueden utilizar en este reproductor.

Presione el botón de expulsión (h) cuando desee extraer el disco compacto.



English

Normal Play and Pause

1

Insert a CD. The CD player begins playback from the first track on the disc. The display shows the track number. When the last track is played back the player returns to the first track and begins playback from that point.

2

Press the **⏏** button to temporarily stop CD playback.

To resume playback, press the **DISC ⏏** button again.

Français

Lecture normale et pause

Insérer un CD. La lecture commence à partir de la première plage du disque. L'affichage indique le numéro de plage. Quand la dernière plage a été lue, la lecture reprend à partir de la première plage.

Appuyer sur la touche **⏏** pour arrêter momentanément la lecture du CD.

Pour reprendre la lecture, appuyer de nouveau sur la touche **⏏**.

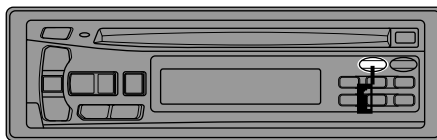
Español

Reproducción normal y pausa

Inserte un disco compacto. El reproductor de discos compactos iniciará la reproducción desde la primera canción del disco. El visualizador mostrará el número de canción. Cuando se haya reproducido la última canción, el reproductor volverá a la primera canción e iniciará la reproducción desde tal punto.

Presione el botón **⏏** para detener momentáneamente la reproducción del disco compacto.

Para reanudar la reproducción, vuelva a presionar el botón **⏏**.



English

Track/Elapsed Time Display Switching (CDM-7836/CDM- 7834/CDM-7833 only)

1

Press and hold the CLK/DISP button for at least **2** seconds to alternate between the Track Number and Elapsed Time displays.

Français

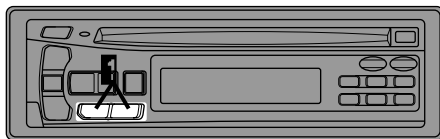
Commutation de l'affi- chage de plage/durée écoulée (CDM-7836/ CDM-7834/CDM-7833 uniquement)

Appuyer sur la touche CLK/DISP et la maintenir enfoncée pendant au moins **2** secondes pour changer l'affichage et choisir l'affichage de plage ou de durée écoulée.

Español

Conmutación de la visuali- zación de canción/tiempo transcurrido (CDM-7836/ CDM-7834/CDM-7833 solamente)

Presione el botón CLK/DISP y manténgalo presionado durante **2** segundos por lo menos para alternar entre la visualización de canción y de tiempo transcurrido.



English

Music Sensor (Skip)

1

Momentarily press the DN (c) button once to return to the beginning of the current track. If you wish to access a track further back, repeatedly press until you reach the desired track.

Press the UP (f) button once to advance to the beginning of the next track. If you wish to access a track further ahead, press repeatedly until the desired track is reached.

Note: The music sensor feature is functional in the play or pause mode.

Français

Détection de plage (saut)

Appuyer une fois, momentanément, sur la touche DN (c) pour revenir au début de la plage en cours de lecture. Pour localiser les plages précédentes, appuyer de façon répétée jusqu'à ce que la plage souhaitée soit atteinte.

Appuyer une fois sur la touche UP (f) pour avancer jusqu'au début de la plage suivante. Pour localiser les plages suivantes appuyer de façon répétée jusqu'à ce que la plage souhaitée soit atteinte.

Remarque: La détection de plage fonctionne en mode de lecture ou de pause.

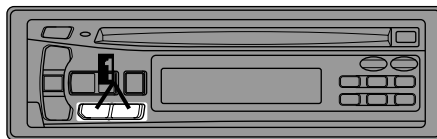
Español

Sensor de canciones (Salto)

Presione una vez, momentáneamente, el botón DN (c) para retroceder hasta el comienzo de la canción actual. Si desea ir a una canción anterior, presiónelo repetidamente hasta llegar a ella.

Presione una vez el botón UP (f) para avanzar hasta el comienzo de la siguiente canción. Si desea ir a una canción posterior, presiónelo repetidamente hasta llegar a ella.

Nota: La función del sensor de canciones trabajará en modo de reproducción o pausa.



English

Fast Forward and Backward

1

Press and hold the DN (⏮) or UP (⏭) button to quickly move backward or forward until you reach the desired section of the track.

Français

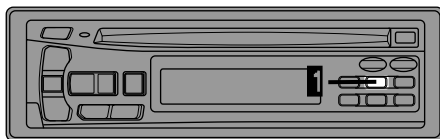
Avance et inversion rapides

Maintenir enfoncée la touche DN (⏮) ou UP (⏭) pour reculer ou avancer rapidement jusqu'au passage souhaité de la plage.

Español

Avance y retroceso rápidos

Mantenga presionado el botón DN (⏮) o UP (⏭) para retroceder o avanzar rápidamente hasta llegar al punto deseado de la canción.



English

Français

Español

Repeat Play

Lecture répétitive

Reproducción repetida

1

Press the RPT (Repeat) button to play back repeatedly the track being played. The RPT indicator (CDA-7837 only)/REPEAT indicator (other model) appears and the track will be played repeatedly.

Appuyez sur la touche RPT (répétition) pour répéter la plage en cours de lecture. L'indicateur RPT (CDA-7837 uniquement)/REPEAT (autre modèle) apparaît et la plage est répétée.

Presione el botón RPT (repetición) para reproducir de forma repetida la canción que esté reproduciéndose. El indicador RPT (CDA-7837 solamente)/REPEAT (otro modelo) aparecerá y la canción se reproducirá repetidamente.

Press the RPT button again to deactivate the repeat play.

Appuyez une nouvelle fois sur la touche RPT pour arrêter la lecture répétée.

Presione el botón RPT de nuevo para desactivar el modo de repetición.

Note: If a CD Shuttle is connected and the RPT ALL mode is selected, the unit repeatedly plays back all tracks on the disc selected.

Remarque: Si un changeur CD est raccordé et que le mode RPT ALL est sélectionné, l'appareil répète toutes les plages du disque sélectionné.

Nota: Si se ha conectado un Shuttle de CD y se selecciona el modo RPT ALL, el reproductor reproducirá de forma repetida todas las canciones del disco seleccionado.

→RPT→RPT ALL→OFF (CDA-7837 only)

→RPT→RPT ALL→OFF (CDA-7837 uniquement)

→RPT→RPT ALL→OFF (CDA-7837 solamente)

→REPEAT→REPEAT ALL→OFF

→REPEAT→REPEAT ALL→OFF

→REPEAT→REPEAT ALL→OFF

(CDM-7836/CDM-7834/CDM-7833 only)

(CDM-7836/CDM-7834/CDM-7833 uniquement)

(CDM-7836/CDM-7834/CDM-7833 solamente)

Notes:

In case of 6-disc CD Shuttle connected:

- Press the "F" button to turn off the illumination on the "F" button and go to step 1 (CDA-7837 only).
- Press the "F" button to illuminate the "FUNC" (Function) indicator and go to step 1 (Other models).

In case of 12-disc CD Shuttle connected:

- Press the "F" button twice to turn off the illumination on the "F" button and go to step 1 within 5 seconds (CDA-7837 only).

Remarques:

S'il y a un changeur CD à 6 disques connecté:

- Appuyez sur la touche "F" pour éteindre l'illumination sur la touche "F" et effectuez le pas 1 (CDA-7837 uniquement).
- Appuyez sur la touche "F" pour allumer l'indicateur de fonctionnement "FUNC" et effectuez le pas 1 (autres modèles).

S'il y a un changeur CD à 12 disques connecté:

- Appuyez sur la touche "F" deux fois pour éteindre l'illumination sur la touche "F" et effectuez le pas 1 dans les 5 secondes. (CDA-7837 uniquement).

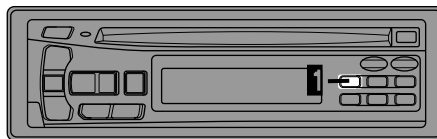
Notas:

Si hay un cambiador CD de 6 discos conectado:

- Presione el botón "F" para apagar la iluminación en el botón "F" y pase al paso 1 (CDA-7837 solamente).
- Presione el botón "F" para encender el indicador de función "FUNC" y pase al paso 1 (otros modelos).

Si hay un cambiador CD de 12 discos conectado:

- Presione el botón "F" dos veces para apagar la iluminación en el botón "F" y pase al paso 1 en 5 segundos (CDA-7837 solamente).



English

M.I.X. (Random Play)

1

Press the M.I.X. button in the play or pause mode. The M.I.X. indicator will illuminate and the tracks on the disc will be played back in a random sequence. After all the tracks on the disc have been played back once, the player will begin a new random sequence play until the M.I.X. mode is canceled.

To cancel M.I.X. play, press the M.I.X. button again.

Note: If a CD Shuttle equipped with the ALL M.I.X. function is connected, ALL M.I.X. will also be selectable. In this mode, the tracks on all the CD's in the current magazine will be included in the random playback sequence.

→M.I.X.→ALL M.I.X.→OFF←

(CDA-7837 only)

→ next page

Français

M.I.X. (Lecture aléatoire)

Appuyez sur la touche M.I.X. en mode de lecture ou de pause. L'indicateur M.I.X. s'allume et les plages du disque sont reproduites dans un ordre aléatoire. Quand toutes les plages du disque ont été reproduites une fois, le lecteur commence une nouvelle séquence de lecture aléatoire jusqu'à ce que vous annuliez le mode M.I.X.

Pour annuler la lecture M.I.X., appuyez de nouveau sur la touche M.I.X.

Remarque: Si vous avez raccordé un changeur CD équipé de la fonction ALL M.I.X., vous pourrez également sélectionner la fonction ALL M.I.X. Dans ce mode, les plages de tous les CD du magasin en cours seront comprises dans la séquence de lecture aléatoire.

→M.I.X.→ALL M.I.X.→OFF←

(CDA-7837 uniquement)

→ page suivante

Español

M.I.X. (Reproducción al azar)

Presione el botón M.I.X. en el modo de reproducción o pausa. El indicador M.I.X. se iluminará y las canciones del disco se reproducirán en secuencia aleatoria. Cuando se hayan reproducido todas las canciones del disco una vez, el reproductor repetirá la reproducción aleatoria hasta que se cancele el modo M.I.X.

Para cancelar la reproducción M.I.X, presione el botón M.I.X. de nuevo.

Nota: Si conecta un Shuttle de discos compactos equipado con la función ALL M.I.X., podrá seleccionarse también la función ALL M.I.X. En este modo, todas las canciones de todos los discos en el cargador actual serán incluidas en la reproducción en secuencia aleatoria.

→M.I.X.→ALL M.I.X.→OFF←

(CDA-7837 solamente)

→ página siguiente



English

Notes:

In case of 6-disc CD Shuttle connected:

- Press the "F" button to turn off the illumination on the "F" button and go to step 1 (CDA-7837 only).
- Press the "F" button to illuminate the "FUNC" (Function) indicator and go to step 1 (Other models).

In case of 12-disc CD Shuttle connected:

- Press the "F" button twice to turn off the illumination on the "F" button and go to step 1 within 5 seconds (CDA-7837 only).

Français

Remarques:

S'il y a un changeur CD à 6 disques connecté:

- Appuyez sur la touche "F" pour éteindre l'illumination sur la touche "F" et effectuez le pas 1 (CDA-7837 uniquement).
- Appuyez sur la touche "F" pour allumer l'indicateur de fonctionnement "FUNC" et effectuez le pas 1 (autres modèles).

S'il y a un changeur CD à 12 disques connecté:

- Appuyez sur la touche "F" deux fois pour éteindre l'illumination sur la touche "F" et effectuez le pas 1 dans les 5 secondes. (CDA-7837 uniquement).

Español

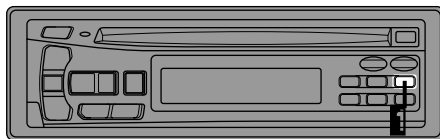
Notas:

Si hay un cambiador CD de 6 discos conectado:

- Presione el botón "F" para apagar la iluminación en el botón "F" y pase al paso 1 (CDA-7837 solamente).
- Presione el botón "F" para encender el indicador de función "FUNC" y pase al paso 1 (otros modelos).

Si hay un cambiador CD de 12 discos conectado:

- Presione el botón "F" dos veces para apagar la iluminación en el botón "F" y pase al paso 1 en 5 segundos (CDA-7837 solamente).



English

Français

Español

Scanning Programs

Balayage des plages

Exploración de programas

1

Press the SCAN button to activate the Scan mode. The first 10 seconds of each track will be played back in succession.

To stop the Scan, press the SCAN button to deactivate the Scan mode.

Appuyez sur la touche SCAN pour activer le balayage. Les 10 premières secondes de chaque plage sont reproduites dans l'ordre.

Pour arrêter le balayage, appuyez sur la touche SCAN pour désactiver le mode de balayage.

Presione el botón SCAN para activar el modo escáner. Se reproducirán los primeros 10 segundos de cada canción en sucesión.

Para parar el escáner, presione el botón SCAN para desactivar el modo escáner.

Notes:

In case of 6-disc CD Shuttle connected:

- Press the "F" button to turn off the illumination on the "F" button and go to step 1 (CDA-7837 only).
- Press the "F" button to illuminate the "FUNC" (Function) indicator and go to step 1 (Other models).

In case of 12-disc CD Shuttle connected:

- Press the "F" button twice to turn off the illumination on the "F" button and go to step 1 within 5 seconds (CDA-7837 only).

Remarques:

S'il y a un changeur CD à 6 disques connecté:

- Appuyez sur la touche "F" pour éteindre l'illumination sur la touche "F" et effectuez le pas 1 (CDA-7837 uniquement).
- Appuyez sur la touche "F" pour allumer l'indicateur de fonctionnement "FUNC" et effectuez le pas 1 (autres modèles).

S'il y a un changeur CD à 12 disques connecté:

- Appuyez sur la touche "F" deux fois pour éteindre l'illumination sur la touche "F" et effectuez le pas 1 dans les 5 secondes. (CDA-7837 uniquement).

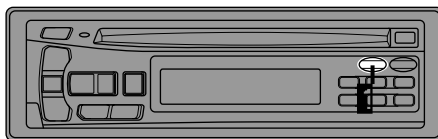
Notas:

Si hay un cambiador CD de 6 discos conectado:

- Presione el botón "F" para apagar la iluminación en el botón "F" y pase al paso 1 (CDA-7837 solamente).
- Presione el botón "F" para encender el indicador de función "FUNC" y pase al paso 1 (otros modelos).

Si hay un cambiador CD de 12 discos conectado:

- Presione el botón "F" dos veces para apagar la iluminación en el botón "F" y pase al paso 1 en 5 segundos (CDA-7837 solamente).



English

Français

Español

To display CD Titles (CDA-7837 only)

Affichage du titre d'un CD (CDA-7837 uniquement)

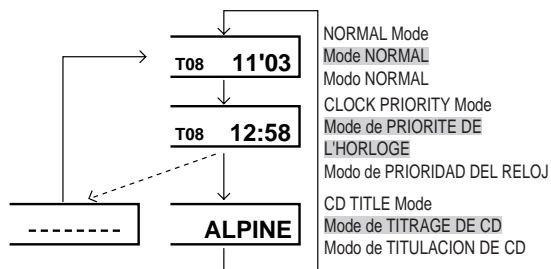
Para mostrar los títulos del disco compacto (CDA-7837 solamente)

1

After a title has been entered for a CD, it can be displayed by pressing the TITLE button. The display will toggle between Normal, Clock and CD Title with each press of the TITLE button (see example below). (Refer to page 43 to title the disc.)

Après qu'un titre a été entré pour un CD, il peut être affiché en appuyant sur la touche TITLE. A chaque pression sur la touche TITLE l'affichage alterne entre l'affichage normal, l'affichage de l'horloge et celui du titre du CD (voir l'exemple ci-dessous). (Voir page 43 pour le titrage d'un disque).

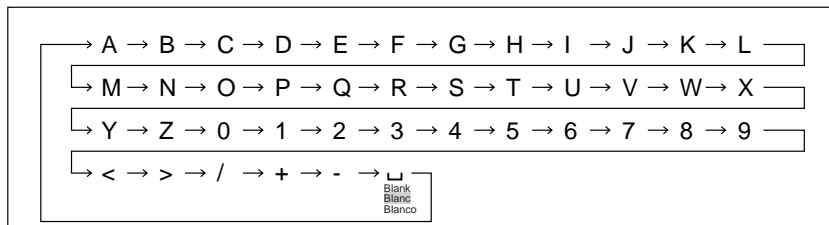
Cuando usted haya introducido los títulos para un disco compacto, éstos podrán ser mostrados en el visualizador presionando el botón TITLE. El visualizador cambiará entre la visualización de modo normal, de reloj y los títulos del disco compacto cada vez que presione el botón TITLE (vea el ejemplo de abajo). (Consulte la página 43 para ver la forma de titular un disco).

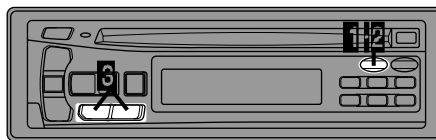


Title not entered
Titre non mémorisé
Título sin memorizar

Title entered
Titre mémorisé
Título memorizado

Characters and Symbols/Caractères et symboles/Caracteres y símbolos





English

Titling Disc (CDA-7837 only)

1

Press the TITLE button to select the disc-titling mode. (Refer to page 42).

2

Press and hold the TITLE button for at least **3** seconds. The first digit will blink.

3

Press the DN (c) or UP (f) button to select the desired letter/numeral/symbol available for naming.

→ next page

Français

Titrage d'un disque (CDA-7837 uniquement)

Appuyez sur la touche TITLE pour sélectionner le mode de titrage de disque. (Voir page 42).

Appuyer sur la touche TITLE et la maintenir enfoncée pendant au moins **3** secondes. Le premier caractère clignote.

Appuyez sur la touche DN (c) ou UP (f) pour sélectionner la lettre, le chiffre ou le symbole souhaité parmi ceux disponibles pour le titrage.

→ page suivante

Español

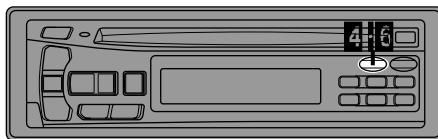
Para titular los discos (CDA-7837 solamente)

Presione el botón TITLE para seleccionar el modo de titulación de discos. (Consulte la página 42).

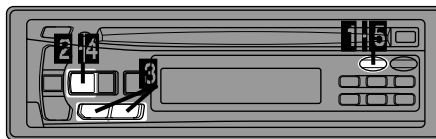
Presione el botón TITLE y manténgalo presionado durante al menos **3** segundos. El primer dígito parpadeará.

Presione el botón de DN (c) o UP (f) para seleccionar la letra/número/símbolo deseado, disponible para poner nombres.

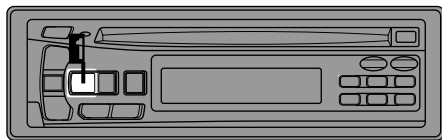
→ página siguiente



English	Français	Español
<p>4 Press the TITLE button to store the first character. The first character will stop blinking and the display will automatically advance to the next character. When that character begins to blink, you may choose the next letter or symbol of your title.</p>	<p>Appuyez sur la touche TITLE pour mémoriser le premier caractère. Le premier caractère cesse de clignoter et l'affichage passe automatiquement au second caractère. Quand ce caractère clignote, vous pouvez choisir la lettre ou le symbole suivant de votre titre.</p>	<p>Presione el botón TITLE para memorizar el primer carácter. El primer carácter dejará de parpadear y el visualizador automáticamente avanzará al siguiente carácter. Cuando ese carácter comience a parpadear podrá elegir la siguiente letra o símbolo del título.</p>
<p>5 Repeat the steps 3 and 4 above to complete the titling. Pressing the TITLE button after entering the eighth character, automatically stores the title into memory.</p> <p>When entering a title of less than 8 characters: After entering 3 characters to complete your title, the 4th character space will be blinking. Go to step 6 to complete the title.</p>	<p>Refaites les opérations 3 et 4 ci-dessus pour inscrire tout le titre. En appuyant sur la touche TITLE après avoir entré le 8ème caractère, le titré sera mémorisé automatiquement.</p> <p>Si vous désirez mémoriser un titre de moins de 8 caractères: Après avoir entré 3 caractères pour compléter le titre, le 4ème caractère commence à clignoter. Effectuez le pas 6 pour compléter le titre.</p>	<p>Repita los pasos 3 y 4 de arriba para completar el título. Presionando el botón TITLE después de haber introducido el octavo carácter, el título será almacenado automáticamente en la memoria.</p> <p>Si desea almacenar un título de menos de 8 caracteres: Una vez que ha metido tres caracteres para completar el título, el cuarto carácter empieza a parpadear. Realice el paso 6 para completar el título.</p>
<p>6 Press and hold the TITLE button for at least 3 seconds to record the title.</p> <p>Note: The memory capacity for the disc titles is 18. If you try to store beyond the limit, the display will show "FULL DATA." At this point, no more titles can be stored.</p>	<p>Appuyer sur la touche TITLE et la maintenir enfoncée pendant au moins 3 secondes pour enregistrer le titre.</p> <p>Remarque: La capacité de la mémoire pour les titres de disque est de 18. Si vous essayez de mémoriser d'autres titres au-delà de cette limite, l'affichage indique "FULL DATA" et aucun autre titre ne peut être enregistré.</p>	<p>Presione el botón TITLE y manténgalo presionado durante al menos 3 segundos para memorizar el título.</p> <p>Nota: La capacidad de la memoria para los títulos de disco es de 18. Si intenta sobrepasar este límite el visualizador mostrara "FULL DATA". A partir de ese mensaje no podrá memorizar más títulos.</p>



English	Français	Español
<h3>Erasing Disc Title (CDA-7837 only)</h3>	<h3>Effacement du titre d'un disque (CDA-7837 uniquement)</h3>	<h3>Borrado de títulos del disco (CDA-7837 solamente)</h3>
<p>1 Press the TITLE button to select the disc titling mode. Then, press and hold for at least 3 seconds.</p>	<p>Appuyez sur la touche TITLE pour sélectionner le mode de titrage de disque. Appuyez ensuite sur cette touche et la maintenir enfoncée pendant au moins 3 secondes.</p>	<p>Presione el botón TITLE para seleccionar el modo de titulación de disco. Luego, presione este botón y manténgalo presionado durante al menos 3 segundos.</p>
<p>2 Press and hold the SOURCE button for at least 3 seconds to activate the title scanning mode. The title in the display will blink.</p>	<p>Appuyez sur la touche SOURCE et la maintenir enfoncée pendant au moins 3 secondes pour activer le mode de balayage des titres. Un titre sur l'affichage clignote.</p>	<p>Presione el botón SOURCE y manténgalo presionado durante al menos 3 segundos para activar el modo de exploración de títulos. El título mostrado en el visualizador parpadeará.</p>
<p>3 Press the DN (c) or UP (E) button repeatedly until the disc title you want to erase is displayed.</p>	<p>Appuyez de façon répétée sur DN (c) ou UP (E) jusqu'à ce que le titre du disque que vous voulez effacer soit affiché.</p>	<p>Presione el botón DN (c) o UP (E) repetidamente hasta que aparezca el título que desea borrar.</p>
<p>4 Press and hold the SOURCE button for at least 3 seconds to erase the disc title displayed.</p>	<p>Appuyez sur la touche SOURCE et la maintenir enfoncée pendant au moins 3 secondes pour effacer le titre de disque affiché.</p>	<p>Presione el botón SOURCE y manténgalo presionado durante al menos 3 segundos para borrar el título de disco mostrado.</p>
<p>5 Press and hold the TITLE button for at least 3 seconds to cancel the disc title erasing mode.</p>	<p>Appuyez sur la touche TITLE et la maintenir enfoncée pendant au moins 3 secondes pour annuler le mode d'effacement de titre de disque.</p>	<p>Presione el botón TITLE y manténgalo presionado durante al menos 3 segundos para cancelar el modo de borrado de títulos de disco.</p>



English

Controlling CD Shuttle (Optional) (CDA-7837 only)

An optional 6-disc or 12-disc CD Shuttle may be connected to the CDA-7837 if it is Ai-NET compatible. With a CD Shuttle connected to the Ai-NET input of the CDA-7837, the CD Shuttle will be controllable from the CDA-7837. Using the KCA-400C (the Multi-Changer Switching device) multiple changers can be controlled by the CDA-7837. See the Multi-Changer Selection section on page 51 for selecting the CD Shuttles.

Note: The controls on the CDA-7837 for CD Shuttle operation are operative only when a CD Shuttle is connected.

1

Press the SOURCE button to activate the CHANGER mode. The display shows the "Shuttle," disc number and track number.

Note: The source indicator varies depending on the connected source.

→ next page

Français

Commande d'un changeur CD (optionnel) (CDA-7837 uniquement)

Un changeur à 6 ou 12 CD optionnel peut être raccordé au CDA-7837 s'il est compatible Ai-NET. Lorsqu'un changeur CD est raccordé à l'entrée Ai-NET du CDA-7837, il peut être piloté à partir du CDA-7837.

Avec le KCA-400C (commutateur multichangeur), plusieurs changeurs peuvent être pilotés à partir du CDA-7837. Voir la section "Sélection multichangeur", page 51 pour sélectionner un changeur CD.

Remarque: Les commandes du CDA-7837 pour l'exploitation d'un changeur CD ne fonctionnent que si un changeur CD est raccordé.

Appuyer sur la touche SOURCE pour activer le mode CHANGER. L'affichage indique "Shuttle," le numéro de disque et le numéro de la page.

Remarque: L'indicateur de source dépend de la source raccordée.

→ page suivante

Español

Cómo controlar el Shuttle de discos compactos (opcional) (CDA-7837 solamente)

Al CDA-7837 podrá conectar un Shuttle de 6 o 12 discos compactos opcional si es Ai-NET compatible. Con un Shuttle de discos compactos conectado a la entrada Ai-NET del CDA-7837, el Shuttle de discos compactos podrá ser controlado desde el CDA-7837.

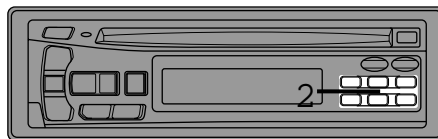
Utilizando el KCA-400C (dispositivo de conmutación del multicambiador) los cambiadores múltiples pueden ser controlados desde el CDA-7837. Consulte la sección de selección del multicambiador en la página 51 para seleccionar el Shuttle de discos compactos.

Nota: Los controles del CDA-7837 para la operación del Shuttle de discos compactos sólo son operables cuando se haya conectado un Shuttle de discos compactos.

Presione el botón SOURCE para activar el modo CHANGER. El visualizador mostrará "Shuttle," el número de disco y el número de canción.

Nota: El indicador de fuente varía en función de la fuente conectada.

→ página siguiente



English

Français

Español

2

Press the Disc Select buttons corresponding to one of the discs loaded in the CD Shuttle. The selected disc number appears in the display and CD playback starts.

Appuyez sur les touches de sélection de disque correspondant à l'un des disques chargés dans le changeur CD. Le numéro de disque sélectionné apparaît et la lecture de CD commence.

Presione los botones de selección de disco correspondientes a uno de los discos cargados en el Shuttle de discos compactos. El número de disco seleccionado aparecerá en el visualizador y comenzará la reproducción del disco compacto.

Note: After selecting the desired disc, you can operate in the same way as for the CDA-7837 CD player. For details, please see the CD Operation section.

Remarque: Après avoir sélectionné le disque souhaité, vous pouvez procéder de la même manière que pour le CDA-7837. Pour les détails, voir le paragraphe concernant le fonctionnement du lecteur CD.

Nota: Después de seleccionar el disco deseado, podrá manejarlo de la misma manera que con el CDA-7837. Para más detalles, consulte la sección dedicada a la operación del disco compacto.

→ next page

→ page suivante

→ página siguiente



English

Notes:

- To select the disc numbers 7 to 12 loaded in the 12-disc CD Shuttle, press the F button, then press the desired Disc Select buttons (7 to 12).
- If the function indicator will illuminate, the Disc Select buttons become unfunctional.

Français

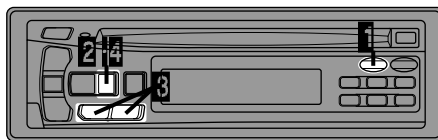
Remarques:

- Pour sélectionner les numéros de disque 7 à 12 chargés dans un changeur 12 CD, appuyez sur la touche F, puis sur la touche de sélection de disque (7 à 12) souhaitée.
- Si l'indicateur de fonctionnement s'allume, les touches de sélection de disque ne fonctionneront pas.

Español

Notas:

- Para seleccionar los números de disco 7 a 12 cargados en el cambiador de discos compactos de 12 discos, presione el botón F, y luego presione el botón de selección de disco (7 a 12) deseado.
- Si el indicador de funcionamiento se enciende, los botones de selección de disco no funcionarán.



English

Français

Español

Searching Titled Discs (Title Search Menu) (CDA-7837 only)

Recherche d'un titre de disque (Menu de recher- che de titres) (CDA-7837 uniquement)

Búsqueda de títulos de disco (Menú de búsqueda por títulos) (CDA-7837 solamente)

1

Press the TITLE button to activate the Title Display mode.

Appuyez sur la touche TITLE pour activer le mode d'affichage de titre.

Presione el botón TITLE para activar el modo de visualización de títulos.

2

Press and hold the BAND button for at least **2** seconds while the title is displayed.
The title in memory blinks in the display.

Appuyer sur la touche BAND et la maintenir enfoncée pendant au moins **2** secondes pendant l'affichage du titre.
Le titre en mémoire clignote sur l'affichage.

Presione y mantenga presionado el botón BAND durante **2** segundos por lo menos mientras esté visualizándose un título. El título en memoria parpadeará en el visualizador.

3

Press the DN (c) or UP (f) button to select the desired disc title.

Appuyez sur la touche DN (c) ou UP (f) pour sélectionner le titre du disque souhaité.

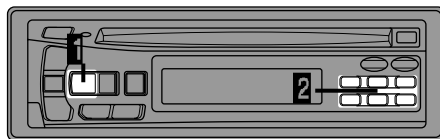
Presione el botón DN (c) o UP (f) para seleccionar el título de disco deseado.

4

Press the BAND button to play the selected disc.
The unit will automatically search the disc and will play that disc.

Appuyez sur la touche BAND pour reproduire le disque sélectionné.
L'appareil recherche automatiquement le disque et le reproduit.

Para reproducir el disco seleccionado, presione el botón BAND.
La unidad buscará automáticamente el disco e iniciará su reproducción.



English

Controlling CD Shuttle (Optional) (CDM-7836/CDM-7834/CDM-7833 only)

1

Press the SOURCE button to activate the CD Shuttle. The display shows the disc number and track number.

2

Press a Disc Select button corresponding to one of the discs loaded in the CD Shuttle magazine.

Note: After selecting the desired disc, you can operate in the same way as for the CD player. For details, please see the CD Operation section.

Français

Commande d'un changeur CD (optionnel) (CDM-7836/CDM-7834/CDM-7833 uniquement)

Appuyez sur la touche SOURCE pour mettre le changeur CD en service. L'affichage indique le numéro de disque et le numéro de la plage.

Appuyez sur la touche de sélection de disque correspondant à l'un des disques chargés dans le magasin du changeur CD.

Remarque: Après avoir sélectionné le disque souhaité, vous pouvez procéder de la même manière que pour le changeur CD. Pour les détails, voir le paragraphe concernant le fonctionnement du lecteur CD.

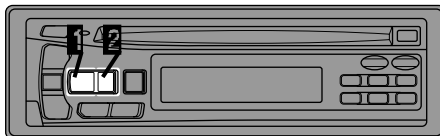
Español

Cómo controlar el Shuttle de discos compactos (opcional) (CDM-7836/CDM-7834/CDM-7833 solamente)

Presione el botón SOURCE para activar el Shuttle de discos compactos. El visualizador mostrará el número de disco y el número de canción.

Presione el botón de selección de disco correspondiente a uno de los discos cargados en el depósito del Shuttle de discos compactos.

Nota: Después de seleccionar el disco deseado, podrá manejarlo de la misma manera que con el cambiador CD. Para más detalles, consulte la sección dedicada a la operación del disco compacto.



RUE-4185

English

Français

Español

Multi-Changer Selection (CDA-7837 only)

Alpine's Ai-NET system will support up to 6 CD Shuttles. When operating two or more changers, the KCA-400C (Multi-Changer Switching device) must be used. If you use 1 Switching device, you can connect up to 4 CD Shuttles. If you use 2 Switching devices, you can connect up to 6 CD Shuttles.

Sélection du multi-changeur (CDA-7837 uniquement)

Le système Ai-NET Alpine supporte jusqu'à 6 changeurs CD. Si vous voulez utiliser deux changeurs ou plus, vous devrez utiliser le KCA-400C (commutateur multi-changeurs). Si vous utilisez un seul commutateur, vous pouvez raccorder jusqu'à 4 changeurs CD, mais si vous en utilisez 2 vous pourrez en raccorder 6.

Selección de cambiador múltiple (CDA-7837 solamente)

El sistema Ai-NET Alpine podrá manejar hasta 6 cambiadores de discos compactos. Cuando quiera operar dos o más cambiadores, deberá usar el KCA-400C (dispositivo de conmutación de cambiadores múltiples). Si utiliza un dispositivo de conmutación, podrá conectar hasta 4 cambiadores de discos compactos. Si utiliza 2 dispositivos de conmutación, podrá conectar hasta 6 cambiadores de discos compactos.

1

Press the SOURCE button on the CDA-7837 to activate the CD Shuttle mode.

Appuyez sur la touche de SOURCE sur le CDA-7837 pour activer le mode changeur CD.

Presione el botón SOURCE del CDA-7837 para activar el modo de cambiador de discos compactos.

Alternatively, press the SOURCE button on the Remote Controller (RUE-4185) to activate the CD Shuttle mode. Proceed to Step 3 below to select the desired CD Shuttle.

Ou bien, appuyez sur la touche SOURCE de la télécommande (RUE-4185) pour activer le mode changeur CD. Effectuez ensuite l'étape 3 ci-dessous pour sélectionner le changeur CD souhaité.

Presione, alternativamente, el botón SOURCE del controlador remoto (RUE-4185) para activar el modo de cambiador de discos compactos. Para seleccionar el Shuttle de discos compactos deseado, vaya al paso 3 siguiente.

2

Press the BAND button on the CDA-7837 or the RUE-4185 to activate the CD Shuttle Selection mode.

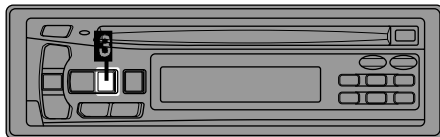
Appuyez sur la touche BAND du CDA-7837 ou de la RUE-4185 pour activer le mode de sélection de changeur CD.

Presione el botón BAND del CDA-7837 o del RUE-4185 para activar el modo de selección de cambiador de discos compactos.

→ next page

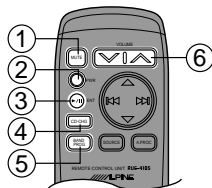
→ page suivante







→ página siguiente

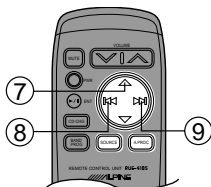


RUE-4185

English	Français	Español
<p>3 The CD Shuttle Selection mode remains active for 3 seconds after Step 2 is performed. Press the BAND button until the desired CD Shuttle indicator appears on the display.</p> <p>Note: If the selected CD Shuttle is not connected, the display will show "NO CHGR-X."</p>	<p>Le mode de sélection de changeur CD reste actif pendant environ 3 secondes après l'étape 2 . Appuyez sur la touche BAND jusqu'à ce que l'indicateur du changeur CD souhaité apparaisse sur l'affichage.</p> <p>Remarque: Si le changeur CD sélectionné n'est pas raccordé, l'affichage indique "NO CHGR-X".</p>	<p>El modo de selección de cambiador de discos compactos permanecerá activo durante 3 segundos después de haber realizado el paso 2 . Presione el botón BAND hasta que aparezca el indicador del cambiador de discos compactos deseado.</p> <p>Nota: Si el cambiador de discos compactos seleccionado no está conectado, el visualizador mostrará "NO CHGR-X".</p>
<p>4 Press the BAND button on the Remote Controller until the desired changer indicator appears on the display.</p> <p>To operate the selected changer, see "CD Operation" section.</p>	<p>Appuyez sur la touche BAND de la télécommande jusqu'à ce que l'indicateur du changeur souhaité apparaisse sur l'affichage.</p> <p>Pour mettre le changeur sélectionné en marche, voir la section "Fonctionnement du lecteur CD".</p>	<p>Presione el botón BAND del controlador remoto hasta que en el visualizador aparezca el indicador del cambiador.</p> <p>Para utilizar el cambiador seleccionado, consulte la sección "Operación del reproductor de CD".</p>



English	Français	Español
Remote Control (RUE-4185 supplied with CDA-7837)	Télécommande (RUE-4185 fournie avec le CDA-7837)	Control remoto (RUE-4185 suministrado con el CDA-7837)
Controls	Commandes	Controles
<p>1 Mute Button Press the button to lower the volume by 20 dB instantly. Press the button again to cancel.</p> <p>2 Power Switch Press the switch to turn the power on/off.</p> <p>3 k Button Press the button to switch between the Play and Pause modes for the CD.</p> <p>4 CD Changer Button Press the button to change to the CD Shuttle operation.</p> <p>5 Band/Program Button Radio mode: BAND Button Press the button and the band will change as shown below.</p> <p style="text-align: center;">→FM1→FM2→AM←</p> <p>6 Volume Adjustment Buttons To increase the volume level..... Press the  button To decrease the volume level..... Press the  button ➔ next page</p>	<p>1 Touche de sourdine Appuyer sur la touche pour diminuer instantanément le volume de 20 dB. Appuyer à nouveau sur cette touche pour annuler.</p> <p>2 Interrupteur d'alimentation Appuyer sur l'interrupteur pour allumer/éteindre l'appareil.</p> <p>3 Touche k Appuyer sur la touche pour faire passer alternativement le lecteur de CD en mode de lecture ou de pause.</p> <p>4 Touche de changeur CD Appuyer sur la touche pour changer à l'opération du CD Shuttle.</p> <p>5 Touche de gamme/programme Mode radio: Touche de gamme (BAND) Appuyer sur la touche pour changer la gamme de la manière suivante.</p> <p style="text-align: center;">→FM1→FM2→AM←</p> <p>6 Touches de réglage de volume Pour augmenter le niveau de volume..... Appuyer sur la touche  Pour diminuer le niveau de volume..... Appuyer sur la touche  ➔ page suivante</p>	<p>1 Botón de sordina Presione el botón para bajar instantáneamente el volumen de 20 dB. Vuelva a presionar el botón para cancelar.</p> <p>2 Interruptor de alimentación Presione el interruptor para conectar y desconectar la corriente.</p> <p>3 Botón k Presione el botón para seleccionar entre los modos de reproducción y pausa en el reproductor de CD.</p> <p>4 Botón de cambiador CD Presione el botón para cambiar a la operación del CD Shuttle.</p> <p>5 Botón de banda/programa Modo de radio: Botón de banda Presione el botón y la banda cambiará como se indica a continuación.</p> <p style="text-align: center;">→FM1→FM2→AM←</p> <p>6 Botones de ajuste de volumen Para aumentar el nivel de volumen... Presione el botón  Para disminuir el nivel de volumen... Presione el botón  ➔ página siguiente</p>



English

Français

Español

7 ▲ Button

Radio mode: Pressing the button will select, in ascending order, stations programmed into the radio's presets as shown below.

→1 →2 ...6

CD/CD Shuttle mode: DISC Select (UP) Button

Press the button to select a disc in ascending order.

8 ◀◀ Button

Radio mode: SEEK (DN) Button

CD/CD Shuttle mode: Press the button to go back to the beginning of the current track.

9 ▶▶ Button

Radio mode: SEEK (UP) Button

CD/CD Shuttle mode: Press the button to advance to the beginning of the next track.

7 Touche ▲

Mode radio: Lorsque cette touche est enfoncée, les stations programmées dans les pré-réglages de la radio comme indiqué ci-dessous sont sélectionnées en ordre ascendant.

→1 →2 ...6

Mode CD/Changeur CD: Touche de sélection de disque (DISC) en ordre ascendant (UP)

Appuyer sur la touche pour sélectionner un disque en ordre ascendant.

8 Touche ◀◀

Mode radio: Touche de recherche (SEEK) en ordre descendant (DN)

Mode CD/Changeur CD: Appuyer sur la touche pour reculer vers le début de la plage actuelle.

9 Touche ▶▶

Mode radio: Touche de recherche ascendante (SEEK – UP)

Mode CD/Changeur CD: Appuyer sur la touche pour avancer vers le début de la plage suivante.

7 Botón ▲

Modo de radio: Presionando el botón se seleccionarán, en orden ascendente, las estaciones programadas en los preajustes de radio, como se muestra aquí.

→1 →2 ...6

Modo de CD/Cambiador de CD: Botón de selección de disco (ARRIBA (UP))

Presione el botón para seleccionar un disco en orden ascendente.

8 Botón ◀◀

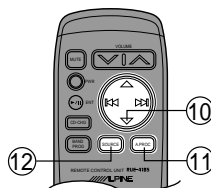
Modo de radio: Botón de búsqueda descendente (SEEK – DN)

Modo de CD/Cambiador de CD: Presione el botón para volver al inicio de la pista que se esté reproduciendo.

9 Botón ▶▶

Modo de radio: Botón de búsqueda ascendente (SEEK – UP)

Modo de CD/Cambiador de CD: Presione el botón para avanzar al inicio de la pista siguiente.



English

▼ Button

Radio mode: Pressing the button will select, in descending order, stations programmed into the radio's presets as shown below.

→6 →5 ...1]

CD/CD Shuttle mode: DISC Select (DN) Button

Press the button to select a disc in descending order.

Audio Processor Button**

Press the button to call the external audio processor mode.*

Audio Select Button

Press to select the audio source.

* For the operation of external audio processor, refer to the Owner's Manual of the external audio processor you purchased.

** This button is used in conjunction with an optional Ai-NET processor.

Français

▼ Touche

Mode radio: Lorsque cette touche est enfoncée, les stations programmées dans les présélections de la radio comme indiqué ci-dessous sont sélectionnées en ordre descendant.

→6 →5 ...1]

Mode CD/Changeur CD: Touche de sélection de disque (DISC) en ordre descendant (DN)

Appuyer sur la touche pour sélectionner un disque en ordre descendant.

Touche du processeur audio**

Appuyez sur cette touche pour rappeler le mode de processeur audio externe.*

Touche de sélection audio

Appuyer sur la touche pour sélectionner la source audio désirée.

* Pour le fonctionnement d'un processeur audio externe, voir le mode d'emploi du processeur audio externe que vous avez acheté.

** Cette touche s'utilise en conjonction avec un processeur Ai-NET en option.

Español

▼ Botón

Modo de radio: Presionando el botón se seleccionarán, en orden descendente, las estaciones programadas en los preajustes de radio, como se muestra aquí.

→6 →5 ...1]

Modo de CD/Cambiador de CD: Botón de selección de disco (ABAJO (DN))

Presione el botón para seleccionar un disco en orden descendente.

Botón de procesador de audio**

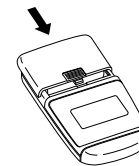
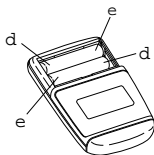
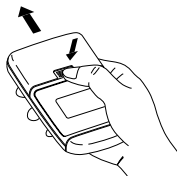
Presione el botón para invocar el modo de procesador de audio externo.*

Botón selector de audio

Presione el botón para seleccionar la fuente audio deseada.

* Con respecto a la operación del procesador de audio externo, consulte el manual de instrucciones del procesador de audio externo que haya adquirido.

** Este botón se utiliza conjuntamente con un procesador Ai-NET opcional.



English

Français

Español

Battery Replacement

Applicable battery: Use two "AAA" sized dry batteries or equivalent.

Opening the battery cover

Slide out the battery cover while firmly pressing outward.

Replacing the battery

Put the batteries in the case as illustrated.

Closing the cover

Push the cover as illustrated until a click is heard.

Remplacement de la pile

Pile appropriée: Utiliser deux piles sèches de dimension "AAA" ou équivalente.

Ouverture du couvercle de la pile

Faire glisser vers l'avant le couvercle de la pile tout en le poussant fermement vers l'extérieur.

Remplacement de la pile

Insérer les piles dans le compartiment comme montré sur l'illustration.

Fermeture du couvercle

Pousser le couvercle comme montré sur l'illustration jusqu'à ce qu'on écoute un déclic.

Reemplazo de la pila

Pila apropiada: Use dos pilas secas de tamaño "AAA" o su equivalente.

Apertura de la cubierta de la pila

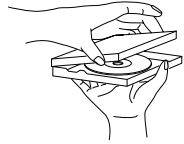
Deslice hacia el exterior la cubierta de la pila presionándola firmemente.

Reemplazo de la pila

Ponga las pilas en el compartimiento como se muestra en la ilustración.

Cierre del compartimiento

Presione la cubierta como se muestra en la ilustración hasta que oiga un chasquido.



**CORRECT
CORRECTE
CORRECTO**



**INCORRECT
INCORRECTE
INCORRECTO**



**CORRECT
CORRECTE
CORRECTO**



English

Français

Español

Correct Handling

Do not drop the disc while handling. Hold the disc so you will not leave fingerprints on the surface. Do not affix tape, paper, or gummed labels on the disc. Do not write on the disc.

Disc Cleaning

Fingerprints, dust, or soil on the surface of the disc could cause the CD player to skip. For routine cleaning, wipe the playing surface with a clean, soft cloth from the centre of the disc to the outer edge. If the surface is heavily soiled, dampen a clean soft cloth in a solution of mild neutral detergent before cleaning the disc.

Manipulation correcte

Veiller à ne pas faire tomber le disque. Tenir le disque de manière à ne pas laisser d'empreintes sur la surface. Ne pas coller de ruban adhésif, papier ou étiquette sur le disque. Ne rien écrire sur le disque.

Nettoyage des disques

Des traces de doigts, de poussière ou de saleté sur la surface du disque peuvent provoquer des sauts de son. Essuyer le disque du centre vers la périphérie avec un chiffon doux et propre. Si la surface du disque est vraiment sale, humidifier le chiffon d'une solution détergente neutre avant d'essuyer le disque.

Manejo correcto

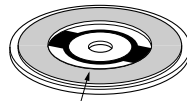
No deje caer los discos mientras los maneja. Sujete los discos de forma que no queden huellas dactilares en su superficie. No pegue cintas, papeles, ni etiquetas engomadas en los discos. No escriba sobre los discos.

Limpieza de los discos

Las huellas dactilares, el polvo, o la suciedad de la superficie de los discos podrían hacer que el reproductor CD saltase sus pistas. Para la limpieza rutinaria, frote la superficie de reproducción con un paño suave y limpio desde el centro hasta los bordes. Si la superficie estuviera muy manchada, humedezca un paño suave y limpio en una solución de detergente neutro y frote el disco.



Transparent Sheet
Feuille transparente
Hoja transparente



Disc Stabilizer
Stabilisateur de disque
Estabilizador del disco

English

Disc Accessories

There are various accessories available on the market for protecting the disc surface and improving sound quality. However, most of them will influence the thickness and/or diameter of the disc. Using such accessories can cause the disc to be out of standard specifications and may create operational problems. We recommend not using these accessories on discs played in Alpine CD players.

Français

Au sujet des accessoires pour disque

Beaucoup d'accessoires sont disponibles sur le marché pour protéger la surface du disque et améliorer la qualité sonore. Cependant, certains de ces accessoires peuvent affecter l'épaisseur et/ou le diamètre du disque. L'utilisation de tels accessoires peut modifier les spécifications du disque et provoquer des erreurs de fonctionnement. Nous déconseillons l'utilisation de tels accessoires avec des disques à reproduire sur les lecteurs CD Alpine.

Español

Accesorios para discos

Existen varios accesorios disponibles en el mercado para proteger la superficie de los discos y mejorar la calidad acústica. Sin embargo, la mayoría de ellos influirá en el grosor y/o el diámetro de dichos discos. La utilización de tales accesorios podría cambiar las especificaciones estándar de los discos y provocar problemas operacionales. No se recomienda utilizar estos accesorios con discos reproducidos en reproductores de discos compactos Alpine.



In Case of Difficulty

English

If you encounter a problem, please review the items in the following check list. This guide will help you isolate the problem if the unit is at fault. Otherwise, make sure the rest of your system is properly connected or consult your authorized Alpine dealer.

En cas de problème

Français

En cas de problème, consulter la liste de vérifications suivantes. Ce guide devrait vous aider à résoudre tout problème provenant de l'appareil. Sinon, vérifier les connexions du reste du système ou consulter un revendeur Alpine autorisé.

En caso de dificultad

Español

Cuando se presente algún problema, consulte los ítemes de la lista de comprobaciones siguiente. Esta lista le ayudará a resolver los problemas de su unidad. Si el problema persiste, compruebe si el resto de su sistema está adecuadamente conectado o consulte a un proveedor autorizado por Alpine.

Initial Turn-on After Installation

No function or display.

- Car's ignition is off.
 - If connected per instructions, the unit will not operate with the car's ignition off.
- Improper connection of power leads.
 - Check connections of the power leads.
- Blown fuse.
 - Check the fuses on the Battery leads; replace with the proper value if necessary.
- Internal micro-computer malfunctioned due to interference noise etc.
 - Press the Reset button with a ball-point pen or other pointed article.

Mise en service après l'installation

Fonctions inopérantes ou pas d'affichage.

- La clé de contact du véhicule est sur la position d'arrêt.
 - Si l'appareil est raccordé selon les instructions, il ne fonctionne pas quand la clé de contact est sur la position d'arrêt.
- Connexions incorrectes des conducteurs d'alimentation.
 - Vérifier les connexions des conducteurs d'alimentation.
- Un fusible a sauté.
 - Vérifier les fusibles sur les conducteurs de la batterie; remplacer par des fusibles de l'ampérage approprié, si nécessaire.
- Disfonctionnement du microprocesseur interne dû à des interférences, etc.
 - Appuyez sur la touche de réinitialisation avec un stylo-bille ou un objet pointu.

Puesta en marcha inicial después de la instalación

La unidad no funciona ni hay visualización.

- La llave de encendido del automóvil está en OFF.
 - Si ha realizado las conexiones de acuerdo con las instrucciones, la unidad no funcionará con la llave de encendido en OFF.
- La conexión de los conductores de alimentación no es adecuada.
 - Compruebe las conexiones de los conductores de alimentación.
- Fusible quemado.
 - Compruebe los fusibles de los conductores de la batería. Si es necesario, reemplácelos por otros del valor apropiado.
- El microordenador interno funciona mal a causa de interferencias, ruido, etc.
 - Presione el botón de reposición con un bolígrafo u otro objeto puntiagudo.



In Case of Difficulty

English

Radio Mode

Unable to receive stations.

- No antenna or open connection in cable.
 - Make sure the antenna is properly connected; replace the antenna or cable if necessary.

Unable to tune stations in the seek mode.

- You are in a weak signal area.
 - Make sure the tuner is in the DX mode.
- If the area you are in is not known to be a weak signal area, the antenna may not be grounded and connected properly.
 - Check your antenna connections; make sure the antenna is properly grounded at its mounting location.
- The antenna may not be the proper length.
 - Make sure the antenna is fully extended; if broken, replace the antenna with a new one.

Broadcast is noisy.

- The antenna is not the proper length.
 - Extend the antenna fully; replace it if it is broken.
- The antenna is poorly grounded.
 - Make sure the antenna is grounded properly at its mounting location.

En cas de problème

Français

Réception radio

Impossible de recevoir les stations.

- Pas d'antenne ou connexion incorrecte des câbles.
 - Vérifier que l'antenne est bien raccordée; remplacer l'antenne ou le câble si nécessaire.

Impossible d'accorder les stations en mode de recherche automatique.

- Les signaux dans la région sont faibles.
 - Vérifier que le syntonisateur est en mode DX.
- Si le problème ne vient pas de la faiblesse des signaux dans la région, l'antenne n'est (peut-être) pas mise à la terre ou raccordée correctement.
 - Vérifier les connexions de l'antenne; vérifier qu'elle est correctement reliée à un point de masse à l'emplacement du montage.
- La longueur de l'antenne ne convient pas.
 - Vérifier si l'antenne est complètement déployée. Si l'antenne est cassée, la remplacer par une neuve.

Réception parasitée.

- La longueur de l'antenne ne convient pas.
 - Déployer complètement l'antenne, la remplacer si elle est cassée.
- L'antenne n'est pas correctement reliée à la masse.
 - Vérifier que l'antenne est correctement reliée à un point de masse à l'emplacement du montage.

En caso de dificultad

Español

Modo de la radio

Es imposible recibir emisoras.

- La antena no está conectada o el cable está desconectado.
 - Compruebe si la antena está adecuadamente conectada y, si es necesario reemplace la antena o el cable.

Es imposible sintonizar emisoras en el modo de búsqueda.

- Usted se encuentra en un área de recepción débil.
 - Compruebe si el sintonizador está en modo DX.
- Si el área en la que se encuentra es una zona de señal intensa, es posible que la antena no esté puesta a tierra y conectada correctamente.
 - Compruebe las conexiones de la antena, si está bien conectada a tierra, y si la ubicación de montaje es correcta.
- Es posible que la longitud de la antena no sea adecuada.
 - Compruebe si la antena está completamente desplegada. Si está rota, reemplácela por otra nueva.

La recepción es ruidosa.

- Es posible que la longitud de la antena no sea adecuada.
 - Extienda completamente la antena. Si está rota, reemplácela por otra nueva.
- La antena está mal conectada a tierra.
 - Compruebe si la antena está bien conectada a tierra y si la ubicación de montaje es correcta.



In Case of Difficulty

English

CD Mode

CD insertion not possible.

- There is a CD already in the transport.
 - Eject the CD in transport and remove it.
- The CD is being improperly inserted.
 - Make sure the CD is being inserted per instruction in the Owner's Manual.

Unable to Fast-Forward or Backward./

- The CD has been damaged.
 - Eject the CD and discard; using a damaged CD in your unit can cause damage to the transport.

Sound skips due to vibration./

- Improper mounting.
 - Securely re-mount the unit.
- Disc is very dirty.
 - Clean the disc.
- Disc has scratches.
 - Change the disc.

Sound skips without vibration.

- Dirty or scratched disc.
 - Clean the disc: damaged discs should be replaced.

En cas de problème

Français

Mode CD

Insertion de CD impossible.

- Un disque compact se trouve déjà dans le mécanisme de transport.
 - Ejecter le disque compact du mécanisme de transport et l'enlever.
- Le disque compact est inséré incorrectement.
 - S'assurer que le disque compact est inséré selon les instructions du mode d'emploi.

Avance rapide ou inversion impossibles.

- Le disque compact a été endommagé.
 - Ejecter le disque compact et le jeter; l'utilisation d'un disque compact abîmé dans le système peut endommager le mécanisme de transport.

Le son saute à cause de vibrations.

- Un montage incorrect.
 - Réinstaller l'appareil correctement.
- Le disque compact est très sale.
 - Nettoyer le disque compact.
- Le disque compact est rayé.
 - Remplacer le disque compact.

Le son saute en l'absence de vibration.

- Le disque compact est sale ou rayé.
 - Nettoyer le disque compact: des disques compacts endommagés doivent être remplacés.

En caso de dificultad

Español

Modo del reproductor de discos compactos

Es imposible insertar un disco compacto.

- Hay ya un disco en el mecanismo de transporte.
 - Expulsar el disco compacto del mecanismo de transporte y sacarlo.
- El disco compacto está insertado incorrectamente.
 - Asegúrese de insertar el disco compacto de acuerdo con las instrucciones del manual de operación.

Es imposible avanzar y retroceder rápidamente.

- El disco compacto está dañado.
 - Extraiga el disco compacto y tírelo. La utilización de un disco compacto dañado en su unidad podría averiar el mecanismo de transporte.

El sonido salta debido a las vibraciones.

- Montaje inadecuado.
 - Monte la unidad correctamente.
- El disco está muy sucio.
 - Limpie el disco compacto.
- El disco está rayado.
 - Cambie el disco compacto.

El sonido salta aunque no haya vibraciones.

- El disco compacto está sucio o rayado.
 - Limpie el disco. Los discos compactos dañados deben ser reemplazados.



In Case of Difficulty

English

Indication for CD Shuttle

En cas de problème

Français

Indications sur le changeur CD

En caso de dificultad

Español

Indicaciones para el cambiador de CD

HI TEMP

--- H

- Protective circuit is activated due to high temperature.
 - The indicator will disappear when the temperature returns to within operation range.
- Le circuit de protection s'est déclenché car la température est trop élevée.
 - L'indication disparaît quand la température revient dans la gamme de fonctionnement.
- Se ha activado el circuito protector debido a la alta temperatura.
 - El indicador desaparecerá cuando la temperatura vuelva a la gama de operación.

ERROR-01

E – 01

- Malfunction in the CD Shuttle.
 - Consult your Alpine dealer. Press the magazine eject button and pull out the magazine. Check the indication. Insert the magazine again. If the magazine cannot be pulled out, consult your Alpine dealer.
- Magazine ejection not possible.
 - Press the magazine eject button. If the magazine does not eject, consult your Alpine dealer.
- Mauvais fonctionnement du changeur de CD.
 - Consultez votre revendeur Alpine. Appuyez sur la touche d'éjection de chargeur et sortez-le. Vérifiez l'indication. Insérez de nouveau le chargeur. Si vous ne pouvez pas sortir le chargeur, consultez votre revendeur Alpine.
- Impossible d'éjecter le chargeur.
 - Appuyer sur la touche d'éjection de chargeur. Si le chargeur n'est pas éjecté, consulter un revendeur Alpine.
- Mal funcionamiento del cambiador de discos compactos.
 - Consulte a su proveedor Alpine. Presione el botón de expulsión del cargador y extraiga éste. Compruebe la indicación. Vuelva a insertar el cargador. Si no puede extraer el cargador, consulte a su proveedor Alpine.
- No es posible extraer el cargador.
 - Presione el botón de extracción del cargador. Si no puede extraer el cargador, consulte a su proveedor Alpine.

➔ next page

➔ page suivante

➔ página siguiente



In Case of Difficulty

En cas de problème

En caso de dificultad

English

Français

Español

ERROR-02

- | | | |
|--|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • A disc is left inside the CD Shuttle. <ul style="list-style-type: none"> – Press the EJECT button to activate the eject function. When the CD Shuttle finishes the eject function, insert an empty CD magazine into the CD Shuttle to receive the disc left inside the CD Shuttle. | <ul style="list-style-type: none"> • Un disque est coincé dans le changeur CD. <ul style="list-style-type: none"> – Appuyez sur la touche EJECT pour activer la fonction d'éjection. Quand le changeur CD finisse l'éjection, insérez un chargeur de disques vide dans le changeur CD pour récupérer le disque coincé dans le changeur CD. | <ul style="list-style-type: none"> • En el interior del cambiador de CD ha quedado un disco. <ul style="list-style-type: none"> – Presione el botón EJECT para activar la función de expulsión. Cuando el cambiador de discos compactos finalice la función de expulsión, inserte un cargador de discos compactos vacío en el cambiador de discos compactos para recibir el disco que ha quedado en el interior del cambiador de discos compactos. |
|--|---|---|

NO MAGZN

- | | | |
|--|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> • No magazine is loaded into the CD Shuttle. <ul style="list-style-type: none"> – Insert a magazine. | <ul style="list-style-type: none"> • Le changeur CD ne contient pas de chargeur. <ul style="list-style-type: none"> – Insérer un chargeur. | <ul style="list-style-type: none"> • No hay cargador insertado en el cambiador de discos compactos. <ul style="list-style-type: none"> – Inserte un cargador. |
|--|---|--|

NO DISC

- | | | |
|--|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • No indicated disc. <ul style="list-style-type: none"> – Choose another disc. | <ul style="list-style-type: none"> • Le disque sélectionné n'est pas en place. <ul style="list-style-type: none"> – Choisissez un autre disque. | <ul style="list-style-type: none"> • El disco indicado no existe. <ul style="list-style-type: none"> – Elija otro disco. |
|--|--|---|

EEEE

- | | | |
|--|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • Misconnection or disconnection of CD Shuttle. <ul style="list-style-type: none"> – Check connection between CD Shuttle and control unit. | <ul style="list-style-type: none"> • Mauvaise connexion ou déconnexion du CD Shuttle. <ul style="list-style-type: none"> – Vérifier la connexion entre le CD Shuttle et l'unité de commande. | <ul style="list-style-type: none"> • Conexión incorrecta o desconexión del CD Shuttle. <ul style="list-style-type: none"> – Revise la conexión entre el CD Shuttle y la unidad de control. |
|--|---|---|

Specifications

FM TUNER SECTION

Tuning Range	87.7 – 107.9 MHz
Mono Usable Sensitivity	9.3 dBf (0.8 μ V/75 ohms)
50 dB Quieting Sensitivity	13.5 dBf (1.3 μ V/75 ohms)
Alternate Channel Selectivity	80 dB
Signal-to-Noise Ratio	65 dB
Stereo Separation	35 dB
Capture Ratio	2.0 dB

AM TUNER SECTION

Tuning Range	530 – 1,710 kHz
Usable Sensitivity	22.5 μ V/27.0 dB

CD SECTION

Frequency Response*	5 – 20,000 Hz (\pm 1 dB)
Wow & Flutter (% WRMS)*	Below measurable limits
Total Harmonic Distortion*	0.008% (at 1 kHz)
Dynamic Range*	95 dB (at 1 kHz)
Signal-to-Noise Ratio*	95 dB
Channel Separation*	85 dB (at 1 kHz)

REMOTE CONTROL

Battery Type	"AAA" sized dry battery
Battery Quantity	2
Dimensions (W x H x D)	56mm (2-1/4") x 14mm (9/16") x 105mm (4-1/8")
Weight (without battery)	50 g (1 oz)

GENERAL

Power Requirement	14.4V DC (11 – 16V (allowable))
Maximum Power Output (CDA-7837 only)	40W x 4
Maximum Power Output (CDM-7836/CDM-7834/CDM-7833 only)	35W x 4
Pre-Output Voltage (CDA-7837/CDM-7836/CDM-7834 only)	500 mV/ 10k ohms

Note: The above spec is used for reference only. Actual output will be greater than 2.0V (before clipping).

Bass	\pm 15 dB at 30 Hz
Treble	\pm 10 dB at 10 kHz
Weight	1.6 kg (3 lbs. 8 oz)

CHASSIS SIZE

Width	178mm (7")
Height	50mm (2")
Depth	153mm (6")

NOSEPIECE SIZE

Width	170mm (6-3/4")
Height	46mm (1-13/16")
Depth	18mm (11/16")

* Measured at internal amp input stage.

Note: Due to product improvement, specifications and design are subject to change without notice.

Spécifications

SECTION TUNER FM

Plage d'accord	87,7 – 107,9 MHz
Sensibilité utilisable mono	9,3 dBf (0,8µV/75 ohms)
Seuil de sensibilité à 50 dB	13,5 dBf (1,3µV/75 ohms)
Sélectivité de canal alternatif	80 dB
Rapport signal sur bruit	65 dB
Séparation stéréo	35 dB
Taux de capture	2,0 dB

SECTION TUNER AM

Plage d'accord	530 – 1.710 kHz
Sensibilité utilisable	22,5µV/27,0 dB

SECTION CD

Réponse en fréquence*	5 – 20.000 Hz (±1 dB)
Pleurage et scintillement (% WRMS)*	Inférieur aux limites mesurables
Distorsion harmonique totale*	0,008% (à 1 kHz)
Plage dynamique*	95 dB (à 1 kHz)
Rapport signal sur bruit*	95 dB
Séparation de canaux*	85 dB (à 1 kHz)

TELECOMMANDE

Type de pile	Pile sèche de dimension "AAA"
Nombre de piles	2
Dimensions (L x H x P)	56 (2-1/4") x 14mm (9/16") x 105mm (4-1/8")
Poids (sans pile)	50 gr (1 on.)

GENERALITES

Alimentation	14,4V CC (11 – 16V (permissible))
Sortie de puissance maximale (CDA-7837 uniquement)	40W x 4
Sortie de puissance maximale (CDM-7836/CDM-7834/CDM-7833 uniquement)	35W x 4
Tension de sortie du préamplificateur (CDA-7837/CDM-7836/CDM-7834 uniquement)	500 mV/10k ohms

Remarque: Les spécifications ci-dessus sont utilisées comme référence seulement. La sortie actuel est plus que 2,0V (avant écrêtage).

Graves	±15 dB à 30 Hz
Aigus	±10 dB à 10 kHz
Poids	1,6 kg (3 li. 8 on.)

DIMENSIONS DU CHASSIS

Largeur	178mm (7")
Hauteur	50mm (2")
Profondeur	153mm (6")

DIMENSIONS DU PANNEAU AVANT

Largeur	170mm (6-3/4")
Hauteur	46mm (1-13/16")
Profondeur	18mm (11/16")

* Mesurés à l'étape d'entrée de l'amplificateur interne.

Remarque: La conception et les spécifications sont modifiables sans préavis en vue de l'amélioration des produits.

Especificaciones

SECCION DEL SINTONIZADOR FM

Gama de sintonía	87,7 – 107,9 MHz
Sensibilidad útil en modo monoaural	9,3 dBf (0,8µV/75 ohmios)
Sensibilidad a 50 dB de silenciamiento	13,5 dBf (1,3µV/75 ohmios)
Selectividad de canal alternativo	80 dB
Relación señal-ruido	65 dB
Separación estéreo	35 dB
Relación de capture	2,0 dB

SECCION DEL SINTONIZADOR AM

Gama de sintonía	530 – 1.710 kHz
Sensibilidad útil	22,5µV/27,0 dB

SECCION DEL CD

Respuesta en frecuencia*	5 – 20.000 Hz (±1 dB)
Fluctuación y trémolo (% WRMS)*	Inferior a los límites medibles
Distorsión armónica total*	0,008% (a 1 kHz)
Gama dinámica*	95 dB (a 1 kHz)
Relación señal-ruido*	95 dB
Separación de canales*	85 dB (a 1 kHz)

CONTROL REMOTO

Tipo de pila	Pila seca de tamaño "AAA"
Número de pilas	2
Dimensiones (An. x Al. x Prof.)	56 x 14 x 105mm
Peso (sin pila)	50 gr

GENERALES

Alimentación	14,4V CC (11 – 16V (admissible))
Salida de tensión máx. (CDA-7837solamente)	40W x 4
Salida de tensión máx. (CDM-7836/CDM-7834/CDM-7833 solamente)	35W x 4
Tensión de salida de preamplificador (CDA-7837/CDM-7836/CDM-7834 solamente)	500 mV/10k ohmios

Nota: Estas especificaciones sirven como referencia solamente. La salida actual es de más de 2,0V (antes del truncamiento).

Graves	±15 dB a 30 Hz
Agudos	±10 dB a 10 kHz
Peso	1,6 kg

DIMENSIONES DEL CHASIS

Anchura	178mm
Altura	50mm
Fondo	153mm

DIMENSIONES DEL PANEL FRONTAL

Anchura	170mm
Altura	46mm
Fondo	18mm

* Medidos en la etapa de entrada del amplificador interno.

Nota: Debido a la mejora continua del producto, las especificaciones y el diseño están sujetos a cambio sin previo aviso.

Index

A – F	
Adjusting Volume/Bass/Treble/Balance/Fader	19
Attaching the Front Panel	15
Audio Mute Function	21
Automatic Memory of Station Presets	27
Automatic Seek Tuning	25
Basic Operation	14
CD Operation	33
CD Shuttle Operation	46
Clock Operation	22
Controlling CD Shuttle (Optional) (CDA-7837 only)	46
Controlling CD Shuttle (Optional) (CDM-7836/CDM-7834/CDM-7833 only)	50
Detaching the Front Panel	14
Disc Care	57
Displaying Station Titles (CDA-7837 only)	30
Erasing Disc Title (CDA-7837 only)	45
Fast Forward and Backward	37
G – I	
In Case of Difficulty	59
Initial System Start-Up	16
Inserting/Ejecting Disc	33
M – P	
Manual Storing of Station Presets	26
Manual Tuning	24
M.I.X. (Random Play)	39
Music Sensor (Skip)	36
Non Fading Pre-Out (N.F.P.) On and Off (CDA-7837/CDM-7836 only)	18
Normal Play and Pause	34
Precautions	9
Q – Z	
Radio Operation	24
Remote Control (RUE-4185 supplied with CDA-7837)	53
Repeat Play	38
Scanning Programs	41
Specifications	64
Storing into Direct Access Preset (D.A.P.) Band	28
Titling Disc (CDA-7837 only)	43
Titling Stations (CDA-7837 only)	31
To display CD Titles (CDA-7837 only)	42
Track/Elapsed Time Display Switching (CDM-7836/CDM-7834/CDM7833 only)	35
Turning Loudness On/Off	20
Turning Power On and Off	17
Tuning to Preset Stations	29

Index

A – F	
Accord des stations préréglées	29
Accord manuel	24
Accord par recherche automatique	25
Activation et désactivation de la sortie de préamplificateur sans foudu (N.F.P.) (CDA-7837/CDM-7836 uniquement)	18
Affichage du nom de la station (CDA-7837 uniquement)	30
Affichage du titre d'un CD (CDA-7837 uniquement)	42
Attribution d'un nom à une station (CDA-7837 uniquement)	31
Avance et inversion rapides	37
Balayage des plages	41
Commande d'un changeur CD Shuttle (optionnel) (CDA-7837 uniquement)	46
Commande d'un changeur CD Shuttle (optionnel) (CDM-7836/CDM-7834/CDM-7833 uniquement)	50
Commutation de l'affichage de plage/durée écoulée (CDM-7836/CDM-7834/CDM-7833 uniquement)	35
Déclenchement/annulation de la correction physiologique	20
Détection de plage (saut)	36
Effacement du titre d'un disque (CDA-7837 uniquement)	45
En cas de problème	59
Fonction de sourdine du son	21
Fonctionnement de base	14
Fonctionnement de l'horloge	22
Fonctionnement de la radio	24
Fonctionnement du changeur de CD	46
Fonctionnement du lecteur CD	33
G – L	
Insertion/éjection du disque compact	33
Lecture normale et pause	34
Lecture répétitive	38
M – P	
Mémorisation automatique des stations	27
Mémorisation manuelle des stations	26
Mémorisation sur les préréglages d'accès direct (D.A.P.)	28
Mise en service de l'appareil	16
Mise sous et hors tension	17
M.I.X. (Lecture aléatoire)	39
Pose du panneau avant	15
Précautions	9
Q – Z	
Réglage du volume/graves/aigus/balance droite-gauche/balance avant-arrière	19
Retrait du panneau avant	14
Soin des disques	57
Spécifications	65
Télécommande (RUE-4185 fournie avec le CDA-7837)	53
Tirage d'un disque (CDA-7837 uniquement)	43

Indice

A – F	
Activación/desactivación del efecto de sonoridad	20
Activación y desactivación de la salida de preamplificador sin desvanecimiento (N.F.P.) (CDA-7837/CDM-7836 solamente)	18
Ajuste de volumen/graves/agudos/equilibrio entre los altavoces izquierdos y derechos/delanteros y traseros	19
Almacenamiento automático de emisoras	27
Almacenamiento en la banda de memorización de acceso directo (D.A.P.)	28
Almacenamiento manual de emisoras	26
Avance y retroceso rápidos	37
Borrado de títulos del disco (CDA-7837 solamente)	45
Cómo controlar el Shuttle de discos compactos (opcional) (CDA-7837 solamente)	46
Cómo controlar el Shuttle de discos compactos (opcional) (CDM-7836/CDM-7834/CDM-7833 solamente)	50
Conexión y desconexión de la alimentación	17
Comutación de la visualización de canción tiempo transcurrido (CDM-7836/CDM-7834 CDM-7833 solamente)	35
Control remoto (RUE-4185 suministrado con el CDA-7837)	53
Cuidado de los discos	57
En caso de dificultad	59
Especificaciones	66
Exploración de programas	41
Extracción del panel frontal	14
Fijación del panel frontal	15
Función de silenciamiento de sonido	21
G – L	
Insertión/extracción del disco	33
M – P	
M.I.X. (Reproducción al azar)	39
Operación básica	14
Operación de la radio	24
Operación del cambiador de CD	46
Operación del reloj	22
Operación del reproductor de CD	33
Para mostrar los títulos del disco compacto (CDA-7837 solamente)	42
Para titular los discos (CDA-7837 solamente)	43
Precauciones	9
Puesta en funcionamiento inicial del sistema	16
Q – Z	
Reproducción normal y pausa	34
Reproducción repetida	38
Sensor de canciones (Salto)	36
Sintonía con búsqueda automática	25
Sintonía de emisoras memorizadas	29
Sintonía manual	24
Titulación de emisoras memorizadas (CDA-7837 solamente)	31
Visualización de los títulos de las emisoras (CDA-7837 solamente)	30

ALPINE ELECTRONICS, INC.

Tokyo office: 1-1-8 Nishi Gotanda,
Shinagawa-ku, Tokyo 141, Japan
Tel.: (03) 3494-1101

ALPINE ELECTRONICS OF AMERICA, INC.

19145 Gramercy Place, Torrance,
California 90501, U.S.A.
Tel.: 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

ALPINE ELECTRONICS OF CANADA, INC.

Suite 203, 7300 Warden Ave. Markham,
Ontario L3R 9Z6, Canada
Tel.: 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

ALPINE ELECTRONICS OF AUSTRALIA PTY. LTD.

6-8 Fiveways Boulevard Keysborough,
Victoria 3173, Australia
Tel.: (03) 9769-0000

ALPINE ELECTRONICS GmbH

Brandenburger Strasse 2-6 D-40880 Ratingen,
Germany
Tel.: 02102-45 50

ALPINE ITALIA S.p.A.

Via C. Colombo 8, 20090 Trezzano Sul
Naviglio MI, Italy
Tel.: 02-48 40 16 24

ALPINE ELECTRONICS FRANCE S.A.R.L.

(RCS PONTOISE B 338 101 280)
98, Rue De La Belle Etoile, Z.I. Paris Nord II
B.P. 50016 F-95945, Roissy,
Charles de Gaulle Cedex, France
Tel.: 01-48 63 89 89

ALPINE ELECTRONICS OF U. K., LTD.

13 Tanners Drive, Blakelands,
Milton Keynes MK14 5BU, U.K.
Tel.: 01908-61 15 56

ALPINE ELECTRONICS DE ESPAÑA, S.A.

Portal De Gamarra 36, Pabellón 32
01013 Vitoria (Alava) - Apdo. 133, Spain
Tel.: 34-45-283588

SERIAL NUMBER/NUMERO DE SERIE/ NUMERO DE SERIE: _____
INSTALLATION DATE/DATE D'INSTALLATION/ FECHA DE INSTALACION: _____
INSTALLATION TECHNICIAN/INSTALLATEUR/ INSTALADOR: _____
PLACE OF PURCHASE/LIEU D'ACHAT/ LUGAR DE ADQUISICION: _____

Sankei Kikaku Co., Ltd.
1-13-38, Hinodai,
Hino, Tokyo, Japan

Designed by ALPINE Japan
Printed in Japan (S)
68P91666W46-O

